– tank empty – in a dry and well aerated enclosed space.
15 At end-of-life, dispose of product components separately and compliant with current regulations. Refer to disposal symbols on each component.
16 Attention: the batteries have to be disposed according to the laws of the Country, in the proper containers.
17 In order to respect the environment, usage of chemicals must be restricted to the minimum necessary.

FR
1 Toute utilisation ou manipulation incorrecte dégage le fabricant de toute responsabilité.
2 La personne qui utilise l'appareil doit toujours demander au revendeur la fiche de sûreté du produit à utiliser, de même pour l'élimination de la solution résiduelle. L'utilisation de substances qui ne sont pas conformes aux réglementations en vigueur pour les produits pour le traitement des plantes, est au risque et péril de l'utilisateur.
3 La pompe est hermétique et il n'y a aucune fuite de liquide.
4 Ne pas laisser la pompe à proximité de sources de chaleur ou de gel.
5 Ne pas employer pour pulvériser des solvants, des produits chimiques agressifs et des dérivés du pétrole ou des aliments (vin, lait, etc.).
6 Ne pas laisser le pulvérisateur à la portée des enfants.
7 Ne pas asperger de liquides toxiques ou nuisibles sur personnes, les animaux ou les aliments.
8 Se protéger de façon appropriée pendant l'usage.
9 Ne pas fumer, boire ou manger pendant l'usage.
10 Ne pas utiliser en présence de vent.
11 Après l'usage, se laver les mains et le visage.
12 Ne pas utiliser en cas de fatigue, de maladie ou d'altération.
13 Pendant l'utilisation s'assurer que personne ne se trouve près de l'appareil.
14 Ne pas exposer la pompe à la pluie, lorsqu'elle n'est pas utilisée, la conserver en lieu sec, couvert et bien ventilé, à réservoir vide.
15 À la fin de la vie, éliminer les composants du produit de manière différenciée et conformément aux normes en vigueur. Voir les symboles d'élimination sur chaque composant.
16 Attention: les batteries doivent être jetées, selon les lois en vigueur dans le pays de l'utilisateur, dans des containers prévus à cet effet.
17 Pour respecter l'environnement, évitez de répandre des produits chimiques plus que le nécessaire.

DE
1 Bei unsachgemäßem Gebrauch und Veränderungen gleich welcher Art übernimmt der Hersteller keine Haftung!
2 Der Benutzer muß immer den Sicherheitsbogen des verwendeten. Produktes vom Händler verlangen, auch für die Mittelrestmengebeseitigung. Die Verwendung von Substanzen, die nicht dem geltenden Pflanzenschutzmittelgesetz entsprechen, erfolgt auf eigene Gefahr.
3 Der Behälter bleibt auslaufsicher.
4 Das Gerät vor Hitze und Kälte schützen.
5 Nicht zum Versprühen von Lösungsmitteln, aggressiven chemischen Produkten und Erdölerzeugnissen oder Lebensmittel (Wein, Milch etc.) verwenden.
6 Das Gerät vor Kindern sicher aufbewahren.
7 Die Spritzlanze bei der Ausbringung von giftigen oder schädlichen Lösungen auf keinen Fall auf Menschen, Tiere oder Lebensmittel richten.
8 Bei der Arbeit muß angemessene Schutzkleidung getragen werden.
9 Rauchen, Trinken und Essen während der Arbeit ist strengstens verboten.
10 Der Gebrauch des Geräts an windigen Tagen ist verboten.
11 Nach Gebrauch Hände und Gesicht gründlich waschen.
12 Nicht anwenden im Falle von Müdigkeit, Krankheit oder Änderungen.
13 Während dem Gebrauch sich versichern dass sich keine andere Person in der Nähe des Gerätes befindet.
14 Setzen Sie die Pumpe nicht dem Regen aus, bei Nichtgebrauch muss sie an einem trockenen, geschlossenen, gut gelüfteten Raum und mit leerem Tank aufbewahrt werden.
15 Am Ende der Lebensdauer müssen die Produktbauteile getrennt gesammelt und gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften entsorgt werden.
16 Achtung! Batterien sind Sondermüll und müssen dementsprechend entsorgt werden! Örtliche Vorschriften beachten!
17 Unter Befolgung der Anforderungen des Umweltschutzes, chemische Produkte nur bei Bedarf einsetzen.

ES
1 El uso impropio o la manipulación eximen al fabricante de toda responsabilidad.
2 El usuario tiene que solicitar (debe exigir) siempre al vendedor la ficha de seguridad del producto a utilizar, también para la eliminación del líquido residual. El usuario asume toda la responsabilidad si utiliza productos no conformes a las normas vigentes para los productos recomandados para la fumigacion de las plantas.
3 La bomba es hermética y no hay pérdidas de líquido.
4 No dejar las bombas expuestas a fuentes de calor ni al hielo.
5 No emplear para rociar disolventes, productos químicos agresivos y derivados del petróleo o alimentos (vino, leche, etc).
6 No dejar la bomba al alcance de los ninõs
7 No pulverizar lìquidos tóxico o nocivos sobre personas, animales o alimentos.
8 Protegerse adecuadamente durante el uso.
9 No fumar, beber o comer durante la utilización.
10 No vaporizar durante las jornadas ventosas.
11 Despues del uso lavarse las manos y el rostro.
12 No utilizar en caso de cansancio, enfermedad o alteración.
13 Durante el uso, comprobar que no haya otras personas proximas a la bomba.
14 No exponer la bomba a la lluvia, cuando no se utilice se tiene que guardar en un lugar seco y cerrado, bien ventilado con depósito vacío.
15 Al final del ciclo de vida, eliminar los componentes del producto de manera selectiva y conforme a las normas vigentes. Ver símbolos de eliminación en cada componente.
16 Atención: las baterías se tienen que eliminar, segun las leyes de el Pais del usuario, en los contenedores apropiados.
17 En el respeto del medio ambiente, evitar derramar productos químicos más allá de lo necesario.

BG
1 Неправилна употреба и промени на апарата освобождават производителя от отговорност
2 Потребителят трябва да изисква от търговеца табела с безопасните за използване продукти, а също и инструкции за унищожаване на остатъчната течност. Потребителят е изцяло отговорен за последствията при използване на ненормативни химически съставки.
3 Пръскачката е херметически затворена и не може да има течове.
4 Не излагайте пръскачката на високи или прекалено ниски температури.
5 Дръжте пръскачката извън достъпа на деца.
6 Не използвайте вредни или отровни препарати срещу хора, животни и храни. Защитете се при употреба.
7 Не пушете, не се хранете и не пийте по време на употреба.
8 Защитете се при употреба
9 Не пушете, не се хранете и не пийте по време на употреба.
10 Не пръскайте при вятър.
11 След употреба, измийте ръцете и лицето.
12 Да не се използва в случай на умора, болест или промяна.
13 Не пръскайте в близост до други хора.
14 Не излагайте помпата на дъжд. Когато не се използва, трябва да се съхранява на сухо, закрито и добре проветриво място с празен резервоар.
15 В края на работния живот изхвърлете компонентите на продукта разделно и в съответствие с действащите разпоредби. Вижте символите за изхвърляне на всеки компонент
16 Внимание: батериите трябва да бъдат изхвърляни според действащите закони в страната на ползвателя, в специалните контейнери.
17 С цел опазване на околната среда избягвайте разпръскването на химикали повече отколкото е необходимо.

CZ
1 Nevhodná manipulace a poškození přístroje zbavuje výrobce jakékoliv zodpovědnosti.
2 Uživatel si musí vždy u prodávajícího vyžádat potvrzení, které udává bezpečnost látky, která bude používána a stejně tak to platí i pro odstraňovanou zbytkovou kapalinu. Používá-li se nepředepsané a nekonformní látky, přebírá uživatel vlastní riziko a nebezpečí.
3 Pumpa je hermeticky uzavřena a nedochází k žádné ztrátě kapaliny.
4 Nenechávejte čerpadlo vystavené blízkosti zdrojů tepla a nebo na mrazu.
5 Nepoužívejte k postřiku rozpouštědla, agresivní látky a chemické deriváty petroleje nebo potraviny /víno, mléko..atd /.
6 Nenechávejte čerpadlo v dosahu dětí.
7 Nestříkejte toxické a jedovaté kapaliny na lidi, zvířata a potraviny.
8 Během použití se vhodně chraňte.
9 Během použití nekuřte, nepijte a nejezte.
10 Nepostřikujte ve dnech, kdy fouká vítr.
11 Nakonec si umyjte ruce a obličej.

12 Nepoužívejte výrobek, pokud jste unaveni, pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
13 Ujistětě se, že během použití pumpy, v blízkosti přístroje, není žádná osoba.
14 Nevystavujte postřikovač dešti. Pokud produkt nepoužíváte, vyprázdněte nádrž a uchovávejte jej na suchém místě, v dobře větraných uzavřených prostorách.
15 Po skončení životnosti výrobku zlikvidujte jednotlivé části odděleně a v souladu s platnými předpisy. Viz symboly likvidace uvedené na každé součásti.
16 Použité baterie zahazujte výhradně do kontejnerů na to určených, v souladu s místními právními předpisy.
17 Z důvodu ochrany životního prostředí zamezte nadměrnému rozprašování chemikálií.

RS
1 Nepravilna upotreba ili preinačenje aparata otklanjaju bilo koju odgovornost proizvođača.
2 Prilikom kupovine aparata morate uvijek tražiti sigurnosnu kartu rastopine koje ćete koristiti kako biste znali gdje i kako odložiti ostatak koji se ne bude upotrebio. Korištenje rastopina koje nisu u skladu sa traženim standardima je rizično i opasno prvenstveno za samog korisnika.
3 Prskalica je hermetički zatvorena.
4 Ne ostavljajte prskalicu izloženu izvorima vrućine ili leda.
5 Ne upotrebljavajte prskalicu za škropljenje rastopina, agresivnih kemijskih proizvoda i derivata petrolja ili prehrambenih proizvoda (vino, mlijeko itd.).
6 Ne ostavljajte prskalicu blizu dece
7 Ne prskajte otrovne ili stetne stvari po ljudima, zivotinjama ili hrani.
8 Za vreme rada adekvatno se zastitite.
9 Za vreme upotrebe prskalice nemojte pusiti, piti ili jesti.
10 Ne škropite u dane kada puše vjetar.
11 Na kraju rada operite ruke i lice.
12 Ne koristiti u slučaju umora, bolesti ili povišene telesne temperature.
13 Budite oprezni da tijekom škropljenja nitko ne bude u vašoj blizini.
14 Ne izlažite pumpu kiši, kada se ne koristi, držite je na suvom i zatvorenom dobro provetrenom mestu sa praznim rezervoarom.
15 Na kraju svog života, odložite komponente proizvoda na deferencirani način a u skladu sa važećim propisima. Pogledajte simbole o odlaganju na svakoj komponenti.
16 Pažnja! Baterije se moraju odlagati u skladu sa važećim zakonima zemlje korisnika u odgovarajuće posude.
17 U cilju čuvanja okoline, izbegavati prskanje hemijskih proizvoda u količini većoj od potrebe.

FI
1 Valmistaja ei vastaa mistään virheellisestä käytöstä tai laitteen ominaisuuksien muuttamisesta aiheutuneesta vahingosta.
2 Käyttäjän on aina pyydettävä jälleenmyyjältä käytettävän tuotteen turvalliseen käyttöön sekä jäljelle jääneen nesteen hävittämiseen liittyviä ohjeita. Käyttäjä on yksin vastuussa normien vastaisten aineiden käytöstä aiheutuneista vaaratilanteista tai vahingoista.
3 Pumppu on ilmatiivis ja ei vuoda.
4 Älä jätä pumppua alttiiksi lämmönlähteille tai jäätymiselle.
5 Älä käytä ruiskua luotinaineiden, syövyttävien kemiallisten aineiden tai öljyn johdannaisten tai elintarvikkeiden (viinin, maidon jne.) ruiskuttamiseen.
6 Älä jätä ruiskua lasten ulottuville.
7 Älä ruiskuta myrkyllisiä tai terveydelle vaarallisia aineita ihmisten, eläinten tai elintarvikkeiden päälle.
8 Suojaa itsesi asianmukaisin varustein käytön aikana.
9 Älä tupakoi, juo tai syö käytön aikana.
10 Älä käytä ruiskua erittäin tuulisina päivinä.
11 Pese kätesi ja kasvosi käytön jälkeen.
12 Ei saa käyttää väsyneenä, sairaana tai muutoin normaalista poikkeavassa tilassa.
13 Varmista käytön aikana, ettei asiattomia henkilöitä oleskele ruiskun läheisyydessä.
14 Älä altista pumppua sateelle. Kun sitä ei käytetä, sitä on säilytettävä kuivassa ja suljetussa sekä hyvin tuuletetussa paikassa säiliö tyhjänä.
15 Tuotteen käyttöiän lopussa lajittele osat ja hävitä ne voimassa olevien määräysten mukaisesti. Katso jokaiseen osaan kiinnitetyt merkit.
16 Varoitus! Paristot tulee hävittää käyttömaassa voimassa olevien lakien mukaan käyttämällä tarkoituksenmukaisia jätesäiliöitä.
17 Kemiallisten tuotteiden liiallista levittämistä on ympäristön suojelemiseksi vältettävä.

GR
1 Ο Κατασκευαστής απαλλάσσεται από κάθε ευθύνη, σε περίπτωση ανάρμοστης χρήσης ή μετατροπών του εργαλείου.
2 Ο χρήστης πρέπει να ζητήσει από τον πωλητή το δελτίο ασφαλείας του προϊόντος που πρόκειται να χρησιμοποιήσει, στο οποίο περιγράφεται και ο τρόπος διάθεσης των υπολειμμάτων. Η χρήση ουσιών που δεν είναι σύμφωνες με τους ισχύοντες κανονισμούς που αφορούν τα προϊόντα φυτοπροστασίας, βαρύνει αποκλειστικά και μόνο το χρήστη.
3 Ο ψεκαστήρας είναι απόλυτα στεγανός και δεν παρουσιάζει καμία διαρροή υγρών.
4 Μην αφήνετε τον ψεκαστήρα εκτεθειμένο σε πηγές θερμότητας ή σε χαμηλές θερμοκρασίες.
5 Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο για ψεκασμό διαλυτικών, διαβρωτικών χημικών προϊόντων ή παραγώγων πετρελαίου ή τροφίμων (κρασί, γάλα, κτλ.).
6 Μην αφήνετε τον ψεκαστήρα σε μέρος προσιτό στα παιδιά.
7 Μην ψεκάζετε τοξικά ή βλαβερά υγρά πάνω σε άτομα, ζώα ή τρόφιμα.
8 Προστατεύετε με τα κατάλληλα μέσα, κατά τη χρήση του εργαλείου.
9 Μην καπνίζετε, μην πίνετε και μην τρώτε, κατά τη χρήση του εργαλείου.
10 Μη ψεκάζετε όταν φυσάει αέρας.
11 Μετά τη χρήση, πλύνετε τα χέρια και το πρόσωπό σας.
12 Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση κόπωσης, ασθένειας ή αδιαθεσίας.
13 Όταν εργάζεστε, δεν πρέπει να υπάρχει κανένα άτομο κοντά στο εργαλείο.
14 Μην εκθέτετε την αντλία στη βροχή, όταν δεν τη χρησιμοποιείτε πρέπει να διατηρείται σε στεγνό και κλειστό μέρος με καλό αερισμό με άδειο ντεπόζιτο.
15 Στο τέλος της ζωής του προϊόντος απορρίψτε τα εξαρτήματά του με διαφοροποιημένο τρόπο και σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς. Βλέπε σύμβολα απόρριψης επάνω σε κάθε εξάρτημα.
16 Προσοχή: οι μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους νόμους που ισχύουν στη χώρα του χρήστη στους ειδικούς κάδους.
17 Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην σκορπάτε χημικά προϊόντα περισσότερο από όσο επιβάλλεται.

NO
1 Feil bruk eller endringer hever produsenten fra ethvert ansvar.
2 Brukeren må alltid be forhandleren om å få sikkerhetsskjemaet til som skal brukes og for kassering av væsken som er igjen. Bruk av stoffer som ikke er i overensstemmelse med lovene kan være farlig for brukeren.
3 Pumpen er helt tett og det kan dermed ikke lekke.
4 Ikke utsett pumpen for varmekilder eller frost.
5 Apparatet må ikke brukes for å sprøyte løsningsmidler, aggressive kjemikalier og petroleumsderivater eller matvarer (vin, melk, osv).
6 Hold pumpen utenfor barns rekkevidde.
7 Ikke sprut giftige eller farlige væsker på personer, dyr eller mat.
8 Bruk beskyttelse under bruk.
9 Ikke røyk, drikk eller spis under bruk.
10 Ikke sprøyt på dager med mye vind.
11 Vask hendene og ansiktet etter bruk.
12 Må ikke brukes i tilfelle man er sliten, syk eller endret adferd.
13 Når du bruker apparatet må du passe på at ingen oppholder seg i nærheten.
14 Ikke utsett pumpen for regn. Når den ikke er i bruk må den oppbevares på et tørt, lukket og godt ventilert sted, med tom beholder.
15 Når produktet skal kasseres må du separere de forskjellige komponentene i samsvar med gjeldende standarder. Se avfallssymbolene på hver enkelt komponent.
16 Obs, batteriene må kastes i tråd med gjeldende lover i brukerlandet, ved å bruk av egne innsamlingsstasjoner.
17 For å respektere miljøet må man unngå å spre mer av det kjemiske produktet enn det som er nødvendig.

PL
1 Użytkowania niewłaściwe lub naruszenia zwalniają producenta od wszelkiej odpowiedzialności.
2 Użytkownik musi zawsze żądać od sprzedawcy kartę bezpieczeństwa stosowanego środka, także do liwidacji resztek płynu. Używanie środków nie zgodnych z normatywami jest na odpowiedzialność i ryzyko użytkownika.
3 Pompa jest hermetyczna i nie ma żadnego wycieku płynu.
4 Nie pozostawiać pompy narażonej na źródła ciepła lub na mróz.
5 Nie używać do spryskiwania rozpuszczalników, agresywnych środków chemicznych i naftopochodnych lub środków spożywczych (wino, mleko, itp..).
6 Nie pozostawiać pompy w zasięgu dzieci.
7 Nie spryskiwać płynów toksycznych lub szkodliwych na osoby, zwierzęta lub żywność.

8 Podczas użytkowania odpowiednio chronić się.
9 Podczas użytkowania nie palić, nie pić i nie jeść.
10 Nie rozpylać podczas dni wietrznych.
11 Po zakończonym użytkowaniu umyć ręce i twarz.
12 Nie używać w przypadku zmęczenia, choroby lub stanu zaburzenia równowagi psychicznej.
13 Podczas używania upewnić się, czy żadna inna osoba nie znajduje się w pobliżu opryskiwacza.
14 Nie pozostawiać pompy na deszczu, kiedy nie jest używana przechowywać ją w miejscu suchym i zamkniętym, z przepływem powietrza, z opróżnionym zbiornikiem.
15 Po zakończeniu okresu eksploatacji poddać selektywnej utylizacji elementy urządzenia, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami. Przestrzegać symboli dotyczących utylizacji zamieszczonych na każdej części urządzenia.
16 Uwaga baterie muszą zostać poddane utylizacji odpadów w odpowiednich miejscach według norm przewidzianych w kraju użytkownika
17 Mając na uwadze ochronę środowiska naturalnego, unikać rozpylania środków chemicznych w ilościach większych niż zalecane.

PT
1 Empregos impróprios ou modificações eximem o produtor de qualquer responsabilidade.
2 O usuário deve sempre requerer do revendedor a ficha de segurança do produto a ser utilizado, inclusive para a eliminação do líquido resíduo. O emprego de substâncias não conformes às normativas fica completamente sob a responsabilidade do usuário.
3 A bomba é hermética e não tem algum vazamento de líquidos.
4 Não deixar a bomba exposta a fontes de calor ou gelo.
5 Não utilizar para borrifar solventes, produtos químicos agressivos e derivados do petróleo ou alimentos (vinho, leite, etc.).
6 Não deixar a bomba ao alcance das crianças.
7 Não borrifar líquidos tóxicos ou nocivos nas pessoas, animais ou alimentos.
8 Proteger-se adequadamente durante o emprego.
9 Não fumar, beber ou comer durante o emprego.
10 Não borriffar em dias de vento.
11 Terminado o emprego, lavar as mãos e o rosto.
12 Não utilizar em caso de cansaço, doença ou alteração.
13 Durante o emprego; assegurar-se que nenhuma outra pessoa se encontre próxima ao aparelho.
14 Não exponha a bomba à chuva, quando não em uso deve ser mantida em local seco e fechado, bem ventilado com vaso vazio.
15 Em fim de vida, descarte os componentes do produto de forma seletiva e em conformidade com as normas vigentes. Veja símbolos de recolha diferenciada para cada componente.
16 Atenção: as baterias devem ser eliminadas de acordo com as leis do país do utilizador, nos recipientes apropriados.
17 Respeite o ambiente evitando a pulverização de produtos químicos para além do necessário.

RO
1 Utilizări necorespunzătoare sau violări ale aparatului îl declină pe producător de orice răspundere.
2 Persoana care foloseşte aparatul trebuie să ceară de la revînzător scheda de asigurație a produselor folosite şi ca să ştie cum se poate lichida produsul rămas. Dacă folosiți produse non conforme este riscul dumneavoastră.
3 Pompa închide ermetic dacă garnițiile sînt bine întreținute.
4 Nu lăsați pompa expusă surselor de căldură sau gerului.
5 N-o folosiți pentru a stropi solvenți, produse chimice agresive şi derivați ai petrolului sau alimente (vin, lapte, etc).
6 Nu làsați pompa la îndemâna copiilor.
7 Nu stropiți lichid toxic sau nociv asupra persoane, animale sau alimente.
8 Proteger-se adequadamente durante o emprego.
9 Nu fumați, nu beți sau mâncați în timpul folosirii.
10 Nu vaporizați în timpul zilelor cu vânt.
11 La sfârşitul folosirii spălați-vă mâinile şi fața.
12 Nu utilizați dacă sunteți obosit, bolnav sau indispus.
13 În timpul folosirii stați atenți ca să nu fie persoane în împrejurime.
14 Nu expuneți pompa la ploaie; când nu se utilizează, trebuie să fie păstrată într-un loc uscat, închis şi bine aerisit, cu rezervorul gol.
15 La sfârşitul duratei de viață eliminați componentele produsului în mod diferențiat şi în conformitate cu normele în vigoare. Consultați simbolurile privind eliminarea prezente pe fiecare componentă.
16 Atenție! Bateriile se elimină în recipiente corespunzătoare conform legilor în vigoare în țara utilizatorului.
17 Pentru protejarea mediului înconjurător, nu răspândiți produse chimice mai mult decât este necesar.

SK
1 Nevhodné použitie alebo mechanické poškodenie zbavuje výrobcu akejkoľvek zodpovednosti.
2 Užívateľ prístroja je povinný vyžiadať u predajcu doklad o bezpečnosti chemického prípravku ktorý chce použiť, tiež aj ako spracovať zbytkový roztok. Požitie prípravkov ktoré nie sú v súlade s platnými smernicami pre prípravky na ošetrovanie rastlín je na vlastnú zodpovednosť používateľa.
3 Pumpa je hermetická a nemá žiadnu stratu roztoku.
4 Nenechávajte pumpu v blízkosti tepelných zdrojov alebo na mraze.
5 Nepoužívajte na postrek riedidlá, agresívne chemické a naftové výrobky-lebo potraviny (víno, mlieko, atď.).
6 Nenechávajte pumpu na dosah deťom.
7 Nepostrekujte toxickými alebo inými škodlivými látkami osoby, zvieratá alebo potraviny.
8 Počas použitia sa vhodne chráňte.
9 Počas použitia nefajčite, nejedzte a nepite.
10 Neevaporujte počas veterných dní.
11 Po použití si umyte ruky a tvár.
12 Nepracujte s výrobkom, ak ste unavení alebo pod vplyvom alkoholu, drog či liekov.
13 Počas použitia pumpy sa ubezpečte, že žiadna iná osoba sa nenachádza v blízkosti prístroja
14 Nevystavujte postrekovač dažďu. Pokiaľ produkt nepoužívate, vyprázdnite nádrž a uchovávajte ho na suchom mieste, v dobre vetraných uzavretých priestoroch.
15 Po uplynutí životnosti jednotlivé súčasti výrobku zlikvidujte oddelene a v súlade s platnými predpismi. Pozrite si symboly likvidácie uvedené na každom komponente.
16 Použité batérie vyhadzujte len do zberných nádob na to určených, v súlade s miestnymi právnymi predpismi.
17 Z dôvodu ochrany životného prostredia zamedzte nadmernému rozprašovaniu chemikálií.

SI
1 Neustrezna uporaba ali neupoštevanje navodil proizvajalca odvezujeta vsakršne odgovornosti.
2 Uporabnik je od prodajalca kemičnih preparatov, namenjenih uporabi, vedno dolžan zahtevati varnostno kartico, tudi kar se tiče ravnanja s preostankom tekočine. Uporaba preparatov, ki niso v skladu s predpisi, je na lastno odgovornost uporabnika.
3 Škropilnica je hermetična in ne prepušča nobene tekočine.
4 Škropilnice ne puščajte na kraju, kjer je izpostavljena virom toplote ali močnemu mrazu.
5 Škropilnice ne uporabljajte za škropljenje razkrojil, agresivnih kemičnih proizvodov in naftnih derivatov ali hrane (vina, mleka itd.).
6 Škropilnice ne puščajte na dosegu otrok.
7 Toksičnih ali zdravju škodljivih tekočin ne škropite po ljudeh, po živalih ali po hrani.
8 Med uporabo se primerno zaščitite.
9 Med uporabo ne kadite, ne pijte in ne jejte
10 Ne škropite v vetrovnih dneh.
11 Po končani uporabi si umijte roke in obraz.
12 Ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali imate blago vročino.
13 Prepričajte se, da v bližini naprave med njeno uporabo ni nobene druge osebe.
14 Ne izpostavljajte črpalke dežju, ko ni v uporabi, je treba hraniti v suhem in dobro zračenem mestu zaprta s prazno posodo.
15 Komponente izdelka je treba ob koncu njihove življenjske dobe ločeno odložiti skladno z veljavno zakonodajo. Upoštevati znake za odstranjevanje, prikazane na vsaki komponenti
16 Pozor, skladno z veljavnimi predpisi v državi uporabe morate baterije odstraniti v temu namenjene zabojnike.
17 V spoštovanju okolja ne prekomerno pršite kemikalij.

TR
1 Cihazın yanlış kullanımı durumunda üretici her türlü sorumluluktan muaftır.
2 Kullanıcı, özellikle kalan sıvıyı uygun şekilde bertaraf etmek için, daima kullanılması gereken kimyasal ürün Güvenlik Bilgi Formunu bayiiden almak zorunda kalıyor. Yasalara uygun olmayan maddelerin kullanımı kullanıcının kendi riskindedir.

3 Pompa kapalı ve hiçbir sıvı kaybı vardır.
4 Pompayı sıcaklık ya da soğukluk veren kaynaklardan uzak tutmak gerekmektedir.
5 Petrolden üretilmiş, zarar verici kimyasal maddeleri ve çözücüleri veya şarap, süt, vs. gibi sıvı gıdalar püskürtmek için bu cihazı kullanmayın.
6 Pompayı çocukların erişebileceği yerlerde bırakmayın.
7 Asla toksik veya zararlı sıvıları insanlara, hayvanlara, yiyeceklere doğru püskürtmeyiniz.
8 Kullanım esnasında uygun koruma kullanın. HU – Használat közben megfelelő védőruházat szükséges.
9 Kullanım esnasında sigara, su içmeyin ve yemek yemeyin.
10 Rüzgarlı havalarda spreylemeyin (püskürtmeyin).
11 Kullanım sonunda ellerinizi ve yüzünüzü yıkayın.
12 Yorgun veya hasta olduğunuz takdirde kullanmayınız.
13 Cihazın kullanılması sırasında, çevresinde başka hiç kimsenin bulunmadığından emin olun.
14 Pompayı yağmurda bırakmayın, kullanıldığı zaman deposu boş olarak havalandırmalı, kuru ve kapalı bir ortamda muhafaza edilmelidir.
15 Ömrünü tamamladığında ürün bileşenlerini ayırarak ve yürürlükteki standartlara uygun şekilde bertaraf edin. Her bir bileşenin üzerindeki bertaraf işaretlerine bakın.
16 Dikkat: bataryalar Ülkede geçerli olan yasalara göre uygun kaplar içinde bertaraf edilmelidir.
17 Çevreyi korumak için gereğinden fazla kimyasal ürün yaymayınız.

HU
1 Rendellenes használat vagy rongálás esetén a gyártó mentesül minden felelősség alól.
2 A hasznàlò minden estben kèrje el az eladòtòl a felhasznàlt anyag biztonsàgi lapjàt, azèrt is, hogy tudja hogyan lehet elemèszteni a megmaradt szert. A felhasznàlò saját felelőssègère hasznàlhat nem megengedett vegyszereket.
3 A szivattyú zárt, és nincs folyadék veszteséget.
4 Ne tegye ki szivattyút hőforrás vagy fagy hatásának.
5 Nem használható oldószer, roncsoló vegyi termék és kőolajszármazék vagy élelmiszer (tej, bor stb.) permetezésére.
6 A szivattyú gyermekek elől gondosan elzárva tartandó.
7 Ne spriccoljanak mèrgező vagy kàros folyadèkot szemèlyekre, àllatokra vagy èlelmiszerre.
8 Használat közben megfelelő védőruházat szükséges.
9 Használat közben tilos dohányozni, enni vagy inni.
10 Tilos szeles napokon permetezni.
11 Használat után kezet és arcot kell mosni.
12 Ne használja fáradság, betegség vagy rosszullét esetén!
13 Hasznàlat közben arra figyeljenek, hogy ne legyenek szemèlyek a közelben.
14 Ne tegye ki a szivattyút esőnek, a használaton kívüli időszakban száraz, zárt és jól szellőző helyen, üres tartállyal kell tárolni.
15 Az élettartam végén, ártalmatlanítsa a termék részeit szelektív módon és az érvényes irányelveknek megfelelően. Lásd az egyes részeken található ártalmatlanítási szimbólumot.
16 Figyelem! Az elemeket a használó országában érvényes törvényeknek megfelelően ártalmatlanítás céljából el kell helyezni a megfelelő tartályban.
17 A környezet védelme érdekében ne szórjon szét többet a kémiai anyagból a szükségesnél!

RU
1 При неправильном применении или повреждении производитель снимает с себя какую-либо ответственность.
2 При покупке обязательно проверять наличие карточки по безопасности применяемого продукта. Применение составов, не отвечающих действующим нормативам по продуктам за уходом растений, представляет опасность для применителя.
3 Насос герметичный и не имеет потери жидкости.
4 Не оставлять насос рядом с источниками тепла или холода.
5 Не применять для опрыскивания растворителей, отравляющих химикатов, нефтепродуктов или пищевых продуктов (молоко, вино и т.д.).
6 Хранить насос в недоступном для детей месте.
7 Не вспрыскивать токсичные или вредные жидкости на людей, животных или пищевые продукты.
8 Использовать соответствующие средства защиты во время работы.
9 Не курить, не пить и не есть во время применения насоса.
10 Не применять аппарат в ветреные дни.
11 По окончании работы вымыть лицо и руки.
12 Не использовать в случае усталости, болезни или расстройств здоровья.
13 Во время использования насоса, недопустимо присутствие посторонних рядом с аппаратом.
14 Не оставлять насос под дождем, если он не используется, то должен храниться с пустым баком в сухом и закрытом, хорошо проветриваемом помещении.
15 По завершению срока службы переработать компоненты продукта дифференцированным способом и в соответствии с действующими законодательными нормативами. См.символы по утилизации на каждом компоненте
16 Внимание! Батареи утилизируются согласно действующему в стране пользователя законодательству, в соответствующих контейнерах.
17 В целях охраны окружающей среды, не разбрызгивать химические средства сверх необходимого.

HR
1 Nepravilno korištenje aparata ili preopterećenje istog oslobađa proizvođača bilo kakve odgovornosti.
2 Budite pažljivi i prilikom kupnje ovog aparata obavezno zatražite sigurnosnu kartu proizvoda koji ćete koristiti kako biste znali gdje i kako odložiti ostatak koji se ne upotrebi. Korištenje hemijskih proizvoda koji ne odgovaraju propisanim standardima veoma su rizični i opasni pre svega za samog korisnika.
3 Do prolevanja tečnosti ne može doći jer je raspršivač hermetički zatvoren.
4 Nemojte izlagati raspršivač izvorima topline ili jake hladnoće.
5 Nemojte koristiti raspršivač za prskanje agresivnim hemijskim proizvodima, naftnim derivatima ili prehrambenim proizvodima (vino, mleko itd.).
6 Ne držite raspršivač na dohvat ruku dece.
7 Ne prskati otrovnim tečnostima po ljudima, životinjama ili hrani.
8 Za vreme korištenja raspršivača koristite primerenu zaštitu.
9 Za vreme korištenja raspršivača ne jedite, ne pijte i ne pušite.
10 Ne prskajte kada duva jak vetar.
11 Posle upotrebe raspršivača dobro operite ruke i lice.
12 Ne koristiti u slučaju umora, bolesti ili povišene tjelesne temperature.
13 Tokom prskanja nitko ne sme da bude u vašoj blizini.
Ne izlažite pumpu kiši, kada nije u uporabi, držite je na suhom i zatvorenom
14 dobro prozračenom mjestu s praznim spremnikom.
15 Na kraju svog životnog vijeka odložite komponente proizvoda na diferencirani način u skladu s važećim propisima. Pogledajte simbole za odlaganje na svakoj komponenti.
16 Upozorenje: baterije moraju biti zbrinute u odgovarajućim spremnicima sukladno zakonima i propisima važećim u zemlji korištenja istih.
17 U cilju očuvanja okoliša, izbjegavati raspršivanje kemijskih proizvoda u količinama većim od potrebnih.

NL
1 In geval van verkeerd gebruik en veranderingen van welke aard dan ook kan de fabrikant op geen enkele wijze aansprakelijk gesteld worden.
2 De gebruiker moet de verkoper altijd om het veiligheidsinformatieblad vragen van het product dat hij wil gebruiken, ook om de overgebleven vloeistof weg te gooien. Het gebruik van middelen die niet aan de geldende voorschriften inzake middelen voor de verzorging van planten voldoen gebeurt op eigen risico van de gebruiker eigen risico van de gebruiker
3 De spuit is hermetisch en er lekt geen vloeistof.
4 Stel de spuit niet bloot aan warmtebronnen of vorst.
5 Gebruik de spuit niet om oplosmiddelen, agressieve chemicaliën of petroleumderivaten of levensmiddelen (wijn, melk enz.) te spuiten.
6 Laat de spuit niet binnen bereik van kinderen.
7 Spuit geen giftige of schadelijke stoffen op personen, dieren of levensmiddelen.
8 Bescherm u zelf tijdens het gebruik goed.
9 Rook, drink en eet niet tijdens het gebruik.
10 Spuit niet tijdens dagen waarop er veel wind is.
11 Was uw handen en uw gezicht na gebruik.
12 Niet gebruiken als u vermoeid, ziek of anderszins niet in orde bent.
13 Controleer tijdens het gebruik of er zich niemand anders in de buurt van het apparaat bevindt.
14 Stel de pomp niet bloot aan regen, indien niet gebruikt moet deze bewaard worden op een droge, gesloten, goed geventileerde plaats met leeg reservoir.
15 Aan het einde van de levensduur de onderdelen van het product op verschillende wijze verwijderen, conform de geldende voorschriften. Zie hiervoor de symbolen voor het verwijderen op elk onderdeel
16 Opgelet de batterijen moeten ontmanteld worden volgens de wetten die gelden in het land van de gebruiker in de daartoe bestemde containers.
17 Respecteer het milieu en vermijd overtollig gebruik van chemische middelen.

IN CASO DI ANOMALIE – TROUBLESHOOTING – EN CAS D'ANOMALIES – FEHLERSUCHE – EN CASO DE ANOMALIAS – В СЛУЧАЙ НА АНОМАЛИИ – V PŘÍPADĚ ANOMÁLIÍ – U SLUČAJEVIMA NEISPRAVNOSTI – VIANETSINTÄ – ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ – FEILSØKING – W PRZYPADKU ANOMALII – EM CASO DE ANOMALIAS – ÎN CAZ DE ANOMALII – V PRÍPADE ANOMÁLIÍ – V PRIMERU MOTENJ – ANORMALLİK DURUMUNDA – RENDELLENESSÉG ESETÉN – В СЛУЧАЕ АНОМАЛИЙ – U SLUČAJU NEISPRAVNOSTI – IN GEVAL VAN STORINGEN

IT
- La pompa non funziona led rosso acceso: ricaricare la batteria.
- La pompa non funziona led giallo o verde accesi: rivolgersi al rivenditore.
- La pompa non funziona led rosso lampeggiante: portare l'interruttore su posizione OFF (1), attendere 2 minuti e riportare su posizione ON (2), se led rosso ancora lampeggiante rivolgersi al rivenditore.
- La pompa non funziona led spenti: verificare il corretto collegamento della batteria.
- La pompa va in pressione ma il liquido non fuoriesce. Controllare se il filtro o il getto della lancia sono ostruiti. In tal caso smontare le parti mobili e rimuovere le incrostazioni con un getto d'acqua o d'aria.
- La tanica tende a risucchiarsi: rimuovere la valvola del tappo e pulirla.

GB
- Pump does not work red LED turns on: recharge battery.
- Pump does not work yellow or green LED turns on: contact dealer.
- Pump does not work red LED flashes: set switch to position OFF (1), wait 2 minutes and return it to position ON (2), if red LED still flashes contact dealer.
- Pump does not work LEDs are off: check battery is correctly connected.
- The pump is under pressure but the liquid does not come out. Check if the filter or lance nozzle are clogged. If so, disassemble the movable parts and remove any deposits with a jet of water or air.
- The tank tends to vacuum: remove the valve from the cap and clean it.

FR
- La pompe ne fonctionne pas à led rouge allumée : recharger la batterie.
- La pompe ne fonctionne pas à led jaune ou verte allumée : s'adresser au revendeur.
- La pompe ne fonctionne pas à led rouge clignotante : porter l'interrupteur en position OFF (1), attendre 2 minutes et le reporter en position ON (2), si la led rouge clignote toujours, s'adresser au revendeur.
- La pompe ne fonctionne pas à led éteintes : vérifier le branchement correct de la batterie.
- Le pulvérisateur est sous pression mais le liquide ne sort pas. Verifier que le filtre ou le gicleur de la lance ne soient pas obstrués. Si c'est le cas, désassembler les pièces mobiles et enlever les incrustations avec un jet d'eau ou d'air.
- Le réservoir commence à se comprimer: il faut enlever la soupape du bouchon et la nettoyer

DE
- Die Pumpe funktioniert nicht, rote LED eingeschaltet: Die Batterie aufladen.
- Die Pumpe funktioniert nicht, gelbe oder rote LED eingeschaltet: Sich an den Wiederverkäufer wenden.
- Die Pumpe funktioniert nicht, rote LED blinkt: Den Schalter auf Position OFF bringen (1), 2 Minuten warten und ihn wieder auf Position ON bringen (2), wenn die rote LED immer noch blinkt, sich an den Wiederverkäufer wenden.
- Die Pumpe funktioniert nicht, LED ausgeschaltet: Den korrekten Anschluss der Batterie überprüfen.
- Die Pumpe steht unter Druck, aber die Flüssigkeit läuft nicht aus. Kontrollieren Sie ob der Filter und der Strahl der Lanze verstopft sind. In diesem Falle die beweglichen Teile abnehmen und die Verkrustungen mit einem Wasser-oder Luftstrahl beseitigen.
- Der Behälter neigt dazu sich nach innen zu verziehen: das Einlassventil der Behälterkappe herausziehen und sauber machen.

ES
- La bomba no funciona, led rojo encendido: recargar la batería.
- La bomba no funciona, led amarillo o verde encendido: dirigirse al vendedor.
- La bomba no funciona, led rojo destellando: colocar el interruptor en la posición OFF (1), esperar 2 minutos y volver a colocar en la posición ON (2), si el led rojo sigue destellando, dirigirse al vendedor.
- La bomba no funciona, led apagados: controlar la correcta conexión de la batería.
- La bomba tiene présion, pero el líquido no sale. Controlar si el filtro, o la boquilla de la lanza están obstruidos. En dicho caso, desmontar las partes movibles y eliminar las incrustaciones con un chorro de agua o de aire.
- El depósito tiende a comprimirse hacia adentro: sacar la válvula del tapón y limpiarla.

BG
- Помпата не работи, включен червен светодиод: заредете батерията.
- Помпата не работи, включен жълт или зелен светодиод: обърнете се към продавача.
- Помпата не работи, мигащ червен светодиод: поставете прекъсвача на положение OFF (1), изчакайте 2 минути и го върнете на положение ON (2), ако светодиодът продължава да мига, се обърнете към продавача.
- Помпата не работи, светодиодите са изключени: проверете дали батерията е свързана правилно.
- Налягането в пръскачката е достатъчно но течността не излиза. Проверете дали филтърът или отворът на пръскача не са запушени. В такъв случай, разглобете подвижните части и почистете налепите със струя вода или въздух.
- Резервоарът създава вакуум: Разглобете клапана на тапата и го почистете.

CZ
- Postřikovač nefunguje, svítí červená kontrolka: dobijte baterii.
- Postřikovač nefunguje, svítí žlutá nebo zelená kontrolka: obraťte se na prodejce.
- Postřikovač nefunguje, bliká červená kontrolka: přepněte spínač do polohy OFF (1), počkejte 2 minuty a nastavte jej zpět do polohy ON (2). Pokud by červená kontrolka stále blikala, obraťte se na prodejce.
- Postřikovač nefunguje, kontrolky jsou vypnuty: zkontrolujte správné připojení baterie.
- Pumpa je pod tlakem, ale kapalina nevytéká. Zkontrolujte, zda filtr nebo stříkací trubka nejsou ucpány. V takovém případě odmontujte mobilní části a odstraňte proudem vody nebo vzduchu znečištění.
- Zásobník má tendenci se stahovat: odstraňte uzávěr a vyčistěte ho.

RS
- Pumpa ne radi; crveno led svetlo uključeno: napunite bateriju.
- Pumpa ne radi; žuto ili zeleno led svetlo uključeno: obratite se prodavcu.
- Pumpa ne radi; crveno led svetlo treperi: okrenite prekidač u položaj OFF (1), sačekajte 2 minuta i ponovo okrenite u položaj ON (2), ako crveno svetlo i dalje bude treperilo, obratite se prodavcu.
- Pumpa ne radi; led svetla isključena: proverite pravilnu povezanost baterije.
- Prskalica je pod pritiskom a rastopina ipak ne izlazi van. Provjerite da li su filter ili prskalica začepljeni. U tom slučaju razmontirajte ih u dijelove i očistite prljavštinu sa mlazom vode ili zraka.
- Može se dogoditi da se rezervoar iskrivi, skinite osigurač sa poklopca i očistite ga.

FI
- Pumppu ei toimi, punainen led-valo palaa: lataa akku.
- Pumppu ei toimi, keltainen tai vihreä led-valo palaa: käänny jälleenmyyjän puoleen.
- Pumppu ei toimi, punainen led-valo vilkkuu: aseta kytkin asentoon OFF (1), odota 2 minuuttia ja aseta se takaisin asentoon ON (2). Jos punainen led-valo jatkaa vilkkumista, käänny jälleenmyyjän puoleen.
- Pumppu ei toimi. Led-valot ovat sammuneet. Tarkista akun oikea liitäntä.
- Pumpun sisälle muodostuu painetta, mutta nestettä ei tule ulos. Tarkista, ettei suodatin tai varren suutin ole tukossa. Pura tässä tapauksessa kaikki liikkuvat osat osiin ja poista karstoittuneet alueet vesi- tai ilmasuihkulla.
- Säiliön sisälle muodostuu alipainetta: poista korkin venttiili ja puhdista se.

GR
- Η αντλία δεν λειτουργεί κόκκινο led αναμμένο: επαναφορτίστε τη μπαταρία.
- Η αντλία δεν λειτουργεί κίτρινο ή πράσινο led αναμμένο: απευθυνθείτε στο μεταπωλητή.
- Η αντλία δεν λειτουργεί κόκκινο led με αναλαμπή: τοποθετήστε το διακόπτη στη θέση OFF (1), περιμένετε 2 λεπτά και επαναφέρατε στη θέση ON (2), εάν το κόκκινο led αναβοσβήνει ακόμη απευθυνθείτε στο μεταπωλητή.
- Η αντλία δεν λειτουργεί led σβηστά: ελέγξτε τη σωστή σύνδεση της μπαταρίας.
- Η αντλία συμπιέζεται, αλλά το υγρό δεν εκτοξεύεται. Ελέγξτε αν έχει βουλώσει το φίλτρο ή το ακροφύσιο του αυλού (μάνικας). Στην περίπτωση αυτή, αφαιρέστε τα αποσπώμενα μέρη και καθαρίστε τα υπολείμματα που συσσωρεύτηκαν, με εκτόξευση νερού ή αέρα.
- Το δοχείο συρρικνώνεται: Βγάλτε τη βαλβίδα του πώματος και καθαρίστε την.

NO
- Pumpen fungerer ikke, rød ledlampe tent: Lad opp batteriet.
- Pumpen fungerer ikke, gul eller grønn ledlampe tent: ta kontakt med forhandleren.
- Pumpen fungerer ikke, rød ledlampe blinker: sett bryteren i posisjonen OFF (1), vent 2 minutter og sett den tilbake i posisjonen ON (2), hvis den røde ledlampen fremdeles blinker må du ta kontakt med forhandleren.
- Pumpen fungerer ikke, ledlampene er slukket: kontroller at batteriet er korrekt tilkoblet.
- Pumpen settes under trykk, men væsken renner ikke ut. Kontroller om filteret eller dysen er tilstoppet. Hvis de er tilstoppet må de rengjøres med en vann- eller luftsprut.
- Det har en tendens til å danne seg vakuum i tanken: Fjern og rengjør pluggens ventil.

PL
- Pompa nie działa czerwony led zaświecony: naładować akumulator.
- Pompa nie działa żółty lub zielony led zaświecony: zwrócić się do sprzedawcy.
- Pompa nie działa czerwony led miga: ustawić przełącznik w pozycji OFF (1), odczekać 2 minuty i ustawić ponownie w pozycji ON (2), jeśli czerwony led nadal miga zwrócić się do sprzedawcy.
- Pompa nie działa led nie świecą się: skontrolować prawidłowość podłączeń akumulatora.
- Pompa jest pod ciśnieniem, lecz płyn nie wychodzi. Kontrolować, czy filtr lub dysza lancy nie są zapchane. Jeżeli tak, rozmontować części ruchome i usunąć kamień osadowy za pomocą strumienia wody lub powietrza.
- Pojemnik ma tendencję do sprężania się: wyjąć zawór korka i wyczyścić go.

PT
- A bomba não está funcionando LED vermelho aceso: recarregar a bateria.
- A bomba não está funcionando LED amarelo ou verde acesos: contactar o seu fornecedor.
- A bomba não está funcionando LED vermelho intermitente: colocar o interruptor na posição OFF (1), esperar 2 minutos e retornar à posição ON (2), se o LED vermelho ainda estiver piscando entrar em contato com o seu revendedor.
- A bomba não está funcionando LEDs desligados: verificar a ligação correta da bateria.
- A bomba entra em pressão mas o líquido não sai. Verificar se o filtro ou o jato da lança estão obstruídos. Neste caso, remover as incrustações com um jato d'água ou de ar.
- O galão tende a fazer redemoinho: remover a válvula da tampa e limpá-la.

RO
- Pompa nu funcționează, ledul roşu este aprins: încărcați bateria.
- Pompa nu funcționează, ledul galben sau verde este aprins: contactați vânzătorul.
- Pompa nu funcționează, ledul roşu luminează intermitent: aduceți întrerupătorul pe poziția OFF (1), aşteptați 2 minute şi readuceți-l pe poziția ON (2); dacă ledul roşu încă luminează intermitent, contactați vânzătorul.
- Pompa nu funcționează, ledurile sunt stinse: verificați dacă bateria a fost conectată corect.
- Pompa este sub presiune dar lichidul nu iese. Controlați ca filtrul sau jetul lancei să nu fie obstruat, în cazul acesta curățați cu pomparea apei sau aerului.
- Dacă recipientul absorbe lichidul: luați jos supapa capacului şi curățați.

SK
- Postrekovač nefunguje, svieti červená kontrolka: dobite batériu.
- Postrekovač nefunguje, svieti žltá alebo zelená kontrolka: obráťte sa na predajcu.
- Postrekovač nefunguje, bliká červená kontrolka: prepnite vypínač do polohy OFF (1), počkajte 2 minúty a nastavte ho späť do polohy ON (2). Pokiaľ by červená kontrolka stále blikala, obráťte sa na predajcu.
- Postrekovač nefunguje, kontrolky sú vypnuté: skontrolujte správne pripojenie batérie.
- Pumpa je pod tlakom, roztok však nevychádza. Skontrolujte či nie je filter alebo dávkovač prúdnice niečím upchatý. V prípade že áno, rozmontujte mobilné časti a odstráňte zanesené časti prúdom vody alebo vzduchu.
- Nádrž má tendenciu vysať sa: vyberte ventil uzáveru a očistite ho.

SI
- Črpalka ne deluje, rdeča led dioda je prižgana: napolnite akumulator.
- Črpalka ne deluje, rumena ali zelena led dioda je prižgana: obrnite se na prodajalca.
- Črpalka ne deluje, rdeča led diode utripa: namestite stikalo v položaj OFF (1), počakajte 2 minuti in ga znova namestite v položaj ON (2); če rdeča led dioda še vedno utripa, se obrnite na prodajalca.
- Črpalka ne deluje, led diode niso prižgane: preverite pravilno povezavo akumulatorja.
- Škropilnica je pod pritiskom, vendar ne brizga tekočine. Preverite, ali sta filter in razpršilnik brizgalke zamašena. V tem primeru razstavite gibljive dele in odstranite ostanke strjene tekočine z vodnim ali zračnim curkom.
- Tank se vsesava: odstranite ventil na pokrovčku in ga očistite.

TR
- Pompa çalışmıyor, kırmızı led açık; aküyü şarj edin.
- Pompa çalışmıyor sarı ya da yeşil led yanıyor: satıcıya danışın.
- Pompa çalışmıyor kırmızı led yanıp sönüyor: şalteri konum 0'a (1) getirin, 2 dakika bekleyin ve tekrar konum 1'e (2) getirin, eğer kırmızı led yine yanıp sönerse satıcıya başvurun.
- Pompa çalışmıyor ledler yanmıyor: akünün bağlantılarını kontrol edin.
- Pompa basınç altında çalışmasına rağmen sıvı çıkmıyor. Bu durumda hareketli parçaları sökün ve birikmiş tortuları su veya hava jeti ile temizleyiniz.
- Tank vakum yaratma eğilimini göstermektedir: tapa valfini söküp temizleyiniz.

HU
- A szivattyú nem működik világító piros leddel: töltse fel az akkumulátort.
- A szivattyú nem működik bekapcsolt sárga vagy zöld lámpával: forduljon a viszonteladóhoz.
- A szivattyú nem működik piros villogó lámpával: állítsa a kapcsológombot OFF állásra (1), várjon 2 percet és állítsa 1-es állásra (2), ha a piros led még mindig villog, forduljon a viszonteladóhoz.
- A szivattyú nem működik kikapcsolt ledekkel: ellenőrizze az akkumulátor helyes csatlakozását.
- A szivattyú nyomás alatt van de a folyadék nem jön ki. Ellenőrizzék, hogy a szűrő vagy a folyadèkszòrò ne legyen eldugulva. Ebben az esetben vìzzel vagy levegőszivattyùzàssàl tisztitsàk
- Ha a tartày visszaszívja a folyadèkot: vegyèk le a dugòszelepet ès tisztìtsàk ki.

RU
- Насос не работает, световой индикатор горит красным: зарядить батарею.
- Насос не работает, световой индикатор горит желтым или зеленым: обратиться к дистрибьютору.
- Насос не работает, световой индикатор мигает красным: привести выключатель в положение OFF (1), подождать 2 минуты и заново привести в положение ON (2), если продолжается мигание красным, то обратиться к дистрибьютору.
- Насос не работает, световые индикаторы выключены: проверить правильность подсоединения батареи.
- Насос находится под давлением, но жидкость не поступает. Контролировать незасоренность фильтра и насадки, в противном случае, разобрать и промыть их.
- Канистра засасывает: снять клапан пробки и промыть его.

HR
- Pumpa ne radi; crveno led svjetlo uključeno: napunite bateriju.
- Pumpa ne radi; žuto ili zeleno led svjetlo uključeno: obratite se dobavljaču
- Pumpa ne radi; crveno led svjetlo treperi: postavite prekidač u položaj OFF (1), pričekajte 2 minuta i ponovno postavite u položaj ON (2), ako crveno svjetlo i dalje bude treperilo, obratite se dobavljaču.
- Pumpa ne radi; led svjetla isključena: provjerite ispravno povezivanje baterije.
- Raspršivač je pod pritiskom, ali tečnost ipak ne izlazi. Kontrolišite da li su filtar i sisaljka začepljeni. Ako jesu rastavite ih u delove i očistite mlazom vode ili vazduha.
- Ako dođe do krivljenja rezervoara maknite osigurač sa poklopca i dobro ga očistite.

NL
- De pomp werkt niet, rood LED-lampje brandt: de batterij opnieuw opladen.
- De pomp werkt niet, geel of groen LED-lampje brandt: neem contact op met de verkoper.
- De pomp werkt niet, rood LED-lampje knippert: plaats de schakelaar in de positie OFF (1), wacht 2 minuten en plaats deze opnieuw in de positie ON (2), indien het rode LED-lampje nog steeds knippert, neem dan contact op met de verkoper.
- De pomp werkt niet, LED-lampjes branden niet: controleer de correcte verbinding van de batterij.
- De spuit gaat onder druk staan maar de vloeistof komt er niet uit. Controleer of het filter of de sproeier van de lans verstopt is. In dat geval moet u de losse delen eraf halen en de aanslag met een straal water of lucht verwijderen.
- De tank heeft de neiging om naar binnen toe te zuigen: verwijder het ventiel van de dop en maak dit schoon.

CONDIZIONI DI GARANZIA – WARRANTY TERMS – CONDITIONS DE GARANTIE – GARANTIEBEDINGUNGEN – CONDICIONES DE GARANTÍA – ГАРАНЦИЯ – PODMÍNKY PŘI ZÁRUCE. – GARANCIJA – TAKUUEHDOT ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ – GARANTIBETINGELSER – WARUNKI GWARANCYJNE – CONDIÇÕES DA GARANTIA – CONDIȚII DE GARANȚIE – PODMIENKY ZÁRUKY – GARANCIJSKI POGOJI – GARANTİ ŞARTLARI – A GARANCIA FELTÉTELEI – ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ – GARANCIJA – GARANTIEVOORWAARDEN

FOR MANUFACTURING DEFECTS 2 YEARS GUARANTEE

IT Il produttore si impegna a riparare o eventualmente a sostituire, tramite il rivenditore, per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto, quelle parti del prodotto che risultassero viziate da difetto di fabbricazione. **Sono esclusi difetti dovuti a manomissioni, errato utilizzo o usura**. Affinchè la garanzia sia valida, l'utente deve consegnare al rivenditore stesso il prodotto completo in ogni sua parte allegando la ricevuta fiscale o altro documento comprovante la data di acquisto.

GB The manufacturer shall repair or replace, through the dealer, any parts of the product found to be faulty due to manufacturing defects, for a period of 24 months as of the date of purchase. **The warranty does not cover defects due to tampering, improper use or wear.** The warranty is valid only if the customer returns to the product to the dealer complete in all its parts together with the receipt or other document proving the date of purchase

FR Le fabricant s'engage à réparer ou eventuellement à remplacer, par le revendeur, pour une période de 24 mois dès date d'achat, toute pièce avec vice de fabrication verifiè. **Le cas d'alteration, d'utilisation non conforme ou d'usure sont exclus**. Pour bénéficier de cette garantie, le client doit donner au revendeur le produit concerné complet avec la quittance de payment ou bien avec un autre document qui confirme le date d'achat.

DE Der Hersteller verpflichtet sich durch den Verkäufer, die Geräteteile mit nachgeprüften Herstellungsfehlern zu beheben oder eventuell zu ersetzen Das Gerät hat 24 Monate Garantie ab Einkaufsdatum. **Fehler wegen unzulässigen Handhabungen, falschen Anwendungen oder Abnutzungen sind ausgeschlossen**. Die Garantie hat Gültigkeit nur wenn der Benutzer das komplette Gerät dem Verkäufer zurückliefert mit der Originalquittung oder Beleg wo das nachweisbare Einkaufsdatum angegeben ist.

ES El fabricante se compromete a reparar o eventualmente a sustituir, a través del vendedor, durante un periodo de 24 meses desde la fecha de compra, aquellas partes del producto que manifestaran defectos de fabricación. **Quedan excluidos los defectos debidos a manipulaciones indebidas, uso impropio o desgaste**. Para que la garantía tenga validez, el usuario tiene que entregar al vendedor el producto completo, con todas las piezas, adjuntando el ticket o la factura con la fecha de compra.

BG Производителят се задължава,посредством търговеца да ремонтира или евентуално замени в срок от 24 месеца от датата на покупката, тези части на приспособлението, които са дефектни от момента на производството. **Не се зачитат дефекти от самоpъчни поправки, неправилна употреба или похабяване**. Гарнцията е валидна, когато потрбителят предаде апарата на търговеца в комплект със всичките му части и приложи касова бележка или друг документ доказващ датата на покупката.

CZ Výrobce se se zavazuje, že opraví, eventuálně vymění, přes prodejce, po dobu 24 měsíců od doby nákupu, ty části výrobku, které by prokázaly výrobní defekt. **Nepřipadají v úvahu poškození vzniklá špatným použitím výrobku a jeho opotřebením.** Pokud tato záruka bude platná, uživatel musí předat prodávajícímu kompletní výrobek se všemi jeho částmi a doplnit ho nákupním dokladem a nebo jiným dokladem, který potvrdí datum koupě.

RS Proizvodjac se obvezuje da ce popraviti ili eventualno zameniti ostecene delove. Garancija vazi 24 meseci od dana kada je aparat kupljen. **Iskljuceni su oni defekti koju su uzrokovani nepravilnom upotrebom ili prenaprezanjem aparata**. Garancija vazi samo onda kada kupac vrati kompletan proizvod ukljucujuci originalan racun na kome je vidljiv datum kupovine istoga.

FI Valmistaja lupaa korjata tai tarvittaessa vaihtaa jälleenmyyjän kautta kaikki ne tuotteen osat, joissa ilmenee valmistusvirheitä 24 kuukauden sisällä tuotteen hankkimisesta. **Takuun piiriin eivät kuulu laitteeseen suoritetuista muutoksista, virheellisestä käytöstä tai kulumisesta aiheutuneet viat.** Takuu on voimassa ainoastaan silloin, kun asiakas palauttaa jälleenmyyjälle tuotteen kokonaisuudessan yhdessä ostokuitin tai muun vastaavan ostotodistuksen kanssa.

GR Ο Κατασκευαστής δεσμεύεται, για 24 μήνες από την ημερομηνία αγοράς, ναεπιδιορθώσει ή, ενδεχομένως, να αντικαταστήσει, μέσω του πωλητή, τα μέρη που, ενδεχομένως, παρουσιάσουν ελαττώματα κατασκευής. **Δεν καλύπτονται από την εγγύηση οι βλάβες που οφείλονται σε παραβιάσεις, ανάρμοστη χρήση ή φυσιολογική φθορά.** Για να κάνει χρήση της εγγύησης, ο χρήστης πρέπει να παραδώσει στον πωλητή το εργαλείο πλήρες, μαζί με την ταμειακή απόδειξη αγοράς ή οποιοδήποτε άλλο έγγραφο που αποδεικνύει την ημερομηνία αγοράς.

NO Produsenten forplikter seg til å reparere eller eventuelt skifte ut (gjennom forhandleren) de deler som eventuelt har fabrikasjonsfeil innen 24 måneder fra inn-kjøpsdatoen. **Garantien dekker ikke defekter som følge av endringer, feil bruk eller slitasje.** For at garantien skal være gyldig må brukeren levere produktet og alle dens deler til forhandleren og vedlegge kvitteringen eller et annet dokument som viser innkjøpsdatoen.

PL Producent zobowiązuje się naprawiać lub wymieniać, za pośrednictwem sprzedawcy, w przeciągu 24 miesięcy od daty zakupu, te części produktu, które posiadają wady fabryczne. **Są wykluczone wady spowodowane naruszeniem, błędnym użytkowaniem lub zużyciem.** Aby gwarancja była ważna, użytkownik musi dostarczyć sprzedawcy produktu kompletny w każdej swojej części, dołączając kwit lub inny dokument potwierdzający datę zakupu.

PT O produtor se compromete em consertar ou, eventualmente, substituir, através do revendedor, por um prazo de 24 meses a partir da data de compra, as partes do produto que apresentassem defeitos de fabricação. **São exclusivos defeitos devidos a alterações, emprego errado ou desgaste.** A fim de que a garantia seja válida, o usuário deve entregar ao revendedor o produto completo com todas as suas partes anexando o recibo fiscal ou outro documento que comprove a data de compra.

RO Producătorul acceptează să repară ori eventual să schimbe acele piese care au probleme de fabrică, care au fost cumpărate de la revînzător în timp de 24 luni da la data fabricării. **Este exclus schimbarea sau repararea acelei piese care nu au fost bine întreținute.** Garanția este validă numai dacă cumpărătorul înapoiază produsul întreg la revînzător.

SK Výrobca zaručuje opravu alebo výmenu cez predajcu do 24 mesiacov od dátumu predaja, tých častí výrobku, ktoré sú dokázateľne poškodené pre chybu vo výrobe. **V záruke nie sú zahrnuté chyby spôsobené manuálne, esprávnym používaním alebo opotrebovaním.** Aby záruka bola platná, užívateľ musí odovzdať predajcovi ten istý výrobok, kompletný v každej svojej časti, priložiť účtenku alebo iný doklad, ktorý potvrdí dátum kúpy výrobku.

SI Proizvajalec se obvezuje, da bo v roku 24 mesecev od datuma nakupa popravil ali prek prodajalca eventualno zamenjal tiste dele naprave, za katere se izkaže, da ne delujejo zaradi napak pri izdelavi. **Izključene so motnje, nastale zaradi poškodovanja, nepravilne uporabe ali obrabe**. Da je garancija veljavna, mora uporabnik izročiti prodajalcu celotno napravo z vsemi njenimi deli in priložiti račun ali drug dokument, ki dokazuje datum nakupa.

TR İmalatçı firma, bayii aracılığıyla, satın alma tarihinizden itibaren 24 aylık süre için Size garanti vermektedir. Garanti süresi içinde ayıplı olduğu tesbit olunan ürünün herhangi bir parçası imalatçı tarafından tamir edilecek veya gerek görülürse değiştirilecektir. **Kötü kullanma, yanlış kullanma, aşınma veya yıpranmadan kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.** Garantinin geçerli olabilmesi için, kullanıcı fişi veya satın alma tarihini ispat eden herhangi diğer bir dokümanı sökülmemiş ürün ile beraber bayiiye teslim etmelidir.

HU A gyàrtò vàllalja azoknak a gyàrtàshibàs daraboknak a megjavìtàsàt vagy a kicserèlèsèt, amelyeket a gyàrtàsi időtől szàmitva 24 hònapon belül vàsàroltak meg a tovàbbeladòtòl. **Ki van zàrva azoknak a daraboknak a kicserèlèse vagy a javìtàsa amelyeket rosszul kezeltek vagy amelyek elhasznàlòdtak.** A garancia csak abban az esetben èrvènyes ha a teljes termèket viszik vissza a tovàbbeladòhoz.

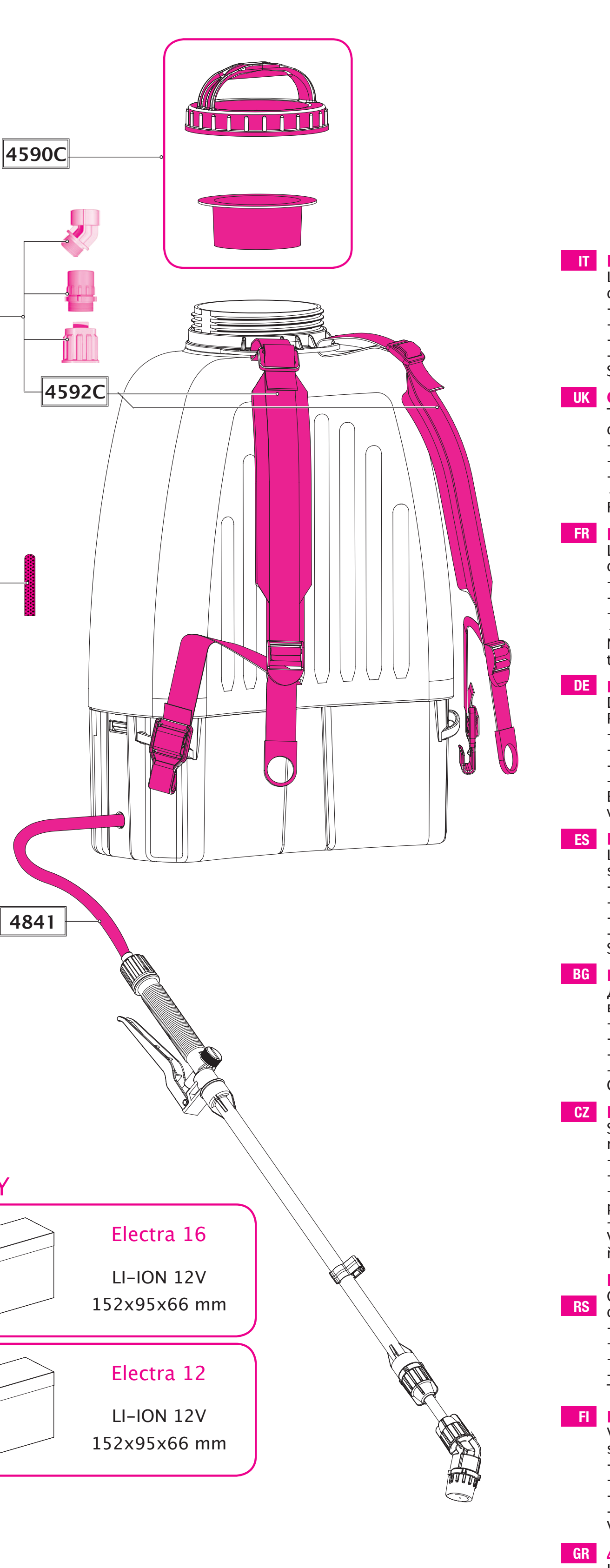
RU Производитель обязуется ремонтировать или при необходимости заменить через продавца в течении 24 месяцев со дня продажи, дефектные части аппарата по вине производителя. **Гарантия не предусматривает замену неисправных частей вследствие неправильного использования или обслуживания, изношенности.** Покупатель должен сдать по месту приобретения товара, аппарат со всеми комплектующими частями, прилагая товарный чек или любой документ, подтверждающий дату покупки.

HR Proizvođač se obavezuje da će popraviti ili zameniti defektne delove, koji se prijave u roku od 24 meseci od dana kupnje. **Iz garancije su isključeni defekti uzrokovani pogrešnim korištenjem ili preopterećenjem samog aparata.** Aparat mora biti vraćen u celosti u radnju u kojoj je kupljen zajedno sa računom na kojem je vidljiv datum nabavke istog.

NL De fabrikant verplicht zich om eventuele onderdelen van het product die fabrieksfouten blijken te vertonen gedurende een periode van 24 maanden na de aankoopdatum via de verkoper te repareren of eventueel te vervangen. **Gebreken die te wijten zijn aan sabotage, verkeerd gebruik of slijtage worden niet door de garantie gedekt.** De garantie is alleen geldig als de gebruiker het hele apparaat naar de verkoper terugbrengt met de kwitantie of een ander bewijs waar de aankoopdatum uit blijkt erbij gevoegd.

RICAMBI / SPARE PATS

AVAILABLE 5 YEARS SPARE PARTS



IT Il presente libretto di istruzioni fa parte integrante dell'apparecchio.
GB The instruction book is an integral part of the sprayer.
FR La notice d'entretien est une partie integrante de l'appareil.
DE Die vorliegende Gebrauchsanweisung gehört zum Gerät.
ES El presente libro des instrucciones es parte integrante de la bomba.
BG Настоящото упътване е допълваща част към апарата.
CZ Daný návod použití je doplňující součástí přístroje.
RS Ovaj priručnik uputstava integralni je dio aparata.
FI Tämä käyttöopas kuuluu olennaisena osana laitteen varustukseen.
GR Το παρόν φυλλάδιο οδηγιών αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της συσκευής.
NO Denne instruksjonshåndboken er en del av apparatet.
PL Niniejsza instrukcja użytkowania stanowi nierozdzielną część urządzenia.
PT O presente manual de instruções é parte integrante do aparelho.
RO Prezentul caiet de instrucțiuni face parte integrantă din aparat.
SK Tento návod na použitie tvorí súčasť vybavenia prístroja.
SI Ta knjižica z navodili je sestavni del opreme aparata.
TR Bu kullanım kılavuzu cihazın bütünleyici bir parçasıdır.
HU Ez a használati utasítás a berendezés szrves részét képezi.
RU Настоящая инструкционная книжка является неотъемлемой частью аппарата.
HR Ovaj priručnik je sastavni deo aparata.
NL Deze gebruiksaanwijzing hoort bij het apparaat.

POMPA ELETTRICA – ELECTRIC SPRAYER – ELEKTROPUMPE – PULVÉRISATEUR ÉLECTRIQUE – BOMBA ELÉCTRICA – ЕЛЕКТРИЧЕСКА ПОМПА – ELEKTRICKÝ POSTŘIKOVAČ – ELEKTRIČNA PUMPA – SÄHKÖPUMPPU – ΗΛΕΚΤΡΙΚΉ ΑΝΤΛΊΑ – ELEKTRISK SPRAYPUMPE – POMPA ELEKTRYCZNA – BOMBA ELÉCTRICA – POMPĂ ELECTRICĂ – ELEKTRICKÝ POSTREKOVAČ – ELEKTRIČNA ČRPALKA – ELEKTRIK POMPASI – ELEKTROMOS SZIVATTYÚ – ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ НАСОС – ELEKTRIČNA CRPKA ZA RASPRŠIVANJE – ELEKTRISCHE POMP

2023 cod. 4400833 ELECTRA 12-16

dimartino®
www.dimartino.it
Totally Made in Italy

COMPANY WITH QUALITY SYSTEM CERTIFIED BY DNV ISO 9001

COMPANY WITH ENVIRONMENTAL SYSTEM CERTIFIED BY DNV ISO 14001

CE UKCA

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE
La Società, in qualità di fabbricante, dichiara che la POMPA ELETTRICA è conforme alle seguenti direttive:
- Direttiva Europea 2006/42/CE (Direttiva Macchine)
- Direttiva Europea 2014/30/UE (Compatibilità elettromagnetica)
- Direttiva Europea 2014/35/UE (Bassa Tensione)
- della norma UNI EN ISO 19932-1-2 Macchine per la protezione delle colture

Si dichiara inoltre che il Direttore Tecnico è il responsabile del fascicolo tecnico.

UK CE DECLARATION OF CONFORMITY
The manufacturing Company states that the ELECTRIC PUMP is compliant with the following directives:
- 2006/42/EC European Directive (Machinery Directive)
- European Directive 2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility)
- 2014/35/EU European Directive (Low Voltage)
- *UNI EN ISO 19932-1-2 Equipment for crop protection*

Furthermore, it is also stated that the Technical Manager is in charge of the technical file.

FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
La Société, en qualité de fabricant, déclare que la POMPE ÉLECTRIQUE est conforme aux directives suivantes :
- Directive Européenne 2006/42/CE (Directive Machines)
- Directive Européenne 2014/30/UE (Compatibilité électromagnétique)
- Directive Européenne 2014/35/UE (Basse Tension)
- *de la norme UNI EN ISO 19932-1-2 Machines pour la protection des cultures*

Nous déclarons en outre que le Directeur technique est responsable de la documentation technique.

DE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Die Gesellschaft, in ihrer Eigenschaft als Hersteller, erklärt hiermit, dass die ELEKTRISCHE PUMPE folgenden Richtlinien entspricht:
- Europäische Richtlinie 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie)
- Europäische Richtlinie 2014/30/EU (Elektromagnetische Verträglichkeit)
- Europäische Richtlinie 2014/35/EU (Niederspannungsrichtlinie)
- UNI EN ISO 19932-1-2 Pflanzenschutzgeräte

Es wird außerdem erklärt, dass der technische Leiter für die technischen Unterlagen verantwortlich ist.

ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
La Sociedad, en calidad de fabricante, declara que la BOMBA ELÉCTRICA es conforme a las siguientes directivas:
- Directiva Europea 2006/42/CE (Directiva de Máquinas)
- Directiva Europea 2014/30/UE (Compatibilidad Electromagnética)
- Directiva Europea 2014/45/UE (Baja Tensión)
- la norma UNE EN ISO 19932-1-2 Máquinas para la protección de cultivos

Se declara asimismo que el Director Técnico es el responsable del expediente técnico.

BG ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
Дружеството в качеството си на производител декларира, че ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА ПОМПА е в съответствие със следните директиви:
- Европейска директива 2006/42/ЕО (Директива за машините)
- Европейска директива 2014/30/ЕС (Електромагнитна съвместимост)
- Европейска директива 2014/35/ЕС (Ниско напрежение)
- на стандарт UNI EN ISO 19932-1-2 Машини за защита на културите

Също така декларира, че техническият директор е отговорен за техническото досие.

CZ ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
Společnost jakožto výrobce prohlašuje, že ELEKTRICKÝ POSTŘIKOVAČ splňuje požadavky následujících směrnic:
- Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES (o strojních zařízeních)
- Evropská směrnice 2014/30/EU (elektromagnetická kompatibilita)
- Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/35/EU (elektrická zařízení určená pro používání v určitých mezích napětí)
- normy UNI EN ISO 19932-1/2 Stroje a nástroje k ochraně plodin

Výrobce dále prohlašuje, že osobou odpovědnou za technickou dokumentaci je technický ředitel.

RS EZ IZJAVA O USKLAĐENOSTI PROIZVODA
Ova kompanija kao proizvođač, izjavljuje da je ELEKTRIČNA PUMPA u skladu sa sledećim direktivama:
- Evropskom Direktivom 2006/42/EZ (Direktiva o Mašinama)
- Европска директива 2014/30/ЕУ (електромагнетна компатибилност)
- Evropskom Direktivom 2014/35/EU (o Niskom Naponu)
- propisa UNI EN ISO 19932-1-2 za Uređaje za zaštitu poljoprivrednih kultura

Takođe se izjavljuje da je Tehnički Direktor odgovoran za tehničku dokumentaciju.

FI EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
Valmistajayritys vakuuttaa, että SÄHKÖPUMPPU on seuraavien direktiivien asettamien säännösten mukainen:
- Yhteisön direktiivi 2006/42/EY (Konedirektiivi)
- EU-direktiivi 2014/30/EU (sähkömagneettinen yhteensopivuus)
- Yhteisön direktiivi 2014/35/EY (Pienjännitedirektiivi)
- UNI EN ISO 19932-1-2 mukaisesti koskien kasvinsuojelukoneita ja -laitteita.

Vakuutamme lisäksi, että teknisestä tiedostosta vastaa tekninen johtaja.

GR ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ
Η Εταιρία, με την ιδιότητα του κατασκευαστή, δηλώνει ότι η ΗΛΕΚΤΡΑΝΤΛΙΑ είναι συμβατή με τις ακόλουθες οδηγίες:
- Ευρωπαϊκή Οδηγία 2006/42/ΕΚ (Οδηγία Μηχανών)
- Ευρωπαϊκή Οδηγία 2014/30/ΕΕ (Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα)
- Ευρωπαϊκή Οδηγία 2014/35/ΕΕ (Χαμηλή Τάση)
- το πρότυπο UNI EN ISO 19932-1-2 Μηχανές για την προστασία των καλλιεργειών

Δηλώνουμε επίσης ότι ο Τεχνικός Διευθυντής είναι ο υπεύθυνος του τεχνικού φακέλου.

NO CE SAMSVARERKLÆRING
I egenskap av produsent erklærer selskapet at DEN ELEKTRISKE PUMPEN er i samsvar med følgende direktiver:
- Europadirektivet 2006/42/EF (Maskindirektivet)
- Europeisk direktiv 2014/30/EU (elektromagnetisk kompatibilitet)
- Europadirektivet 2014/35/EU (Lavspenningsdirektivet)
- UNI EN ISO 19932-1-2 Utstyr for plantevern

Vi erklærer dessuten at vår tekniske direktør er ansvarlig for den tekniske dokumentasjonen.

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI EC
Spółka, jako produent, oświadcza, że POMPA ELEKTRYCZNA, jest wyprodukowana zgodnie z następującymi dyrektywami:
- Dyrektywa Europejska 2006/42/EC (Dyrektywa Maszyn)
- Dyrektywa Europejska 2014/30/UE (kompatybilność elektromagnetyczna)
- Dyrektywa Europejska 2014/35/UE (Niskie Ciśnienie)
- normą UNI EN ISO 19932-1-2 maszyny stosowane do ochrony roślin

Oświadcza się również, że Dyrektor Techniczny jest odpowiedzialny za dokumentację techniczną.

PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
A empresa, como fabricante, declara que a BOMBA ELÉTRICA está em conformidade com as seguintes diretrizes:
- Diretiva Europeia 2006/42 / CE (Diretiva Máquinas)
- Diretiva Europeia 2014/30/EU (Compatibilidade Eletromagnética)
- Diretiva Europeia 2014/35 / UE (Baixa Tensão)
- Normativa UNI EN ISO 19932-1-2 Máquinas para a protecção das culturas

Declara-se ainda que o Diretor Técnico é o responsável pela documentação técnica.

RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE
Societatea, în calitate de fabricant, declară că POMPA ELECTRICĂ este conformă cu următoarele directive:
- Directiva europeană 2006/42/CE (Directiva privind echipamentele tehnice)
- Directiva europeană 2014/30/UE (Compatibilitate electromagnetică)
- Directiva europeană 2014/35/UE (Directiva privind tensiunea joasă)
- Normei UNI EN ISO 19932-1-2 Utilaje pentru protejarea culturilor

Se mai declară că Directorul Tehnic este responsabil de întocmirea dosarului tehnic.

SK ES VYHLÁSENIE O ZHODE
Spoločnosť ako výrobca prehlasuje, že ELEKTRICKÝ POSTREKOVAČ spĺňa požiadavky nasledujúcich smerníc:
- Smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES (o strojových zariadeniach)
- Európska smernica 2014/30/EU (elektromagnetická kompatibilita)
- Smernice Európskeho parlamentu a Rady 2014/35/EÚ (elektrické zariadenia určené pre použitie v určitých medziach napätia)
- normy UNI EN ISO 19932-1/2 Stroje a nástroje na ochranu plodín

Výrobca ďalej prehlasuje, že osobou zodpovednou za technickú dokumentáciu je technický riaditeľ.

SI IZJAVA O SKLADNOSTI ES
Podjetje, kot proizvajalec naprave izjavlja, da je električna črpalka skladna z naslednjimi direktivami:
- Evropska direktiva 2006/42 / ES (Direktiva o strojih)
- Evropska direktiva 2014/30/EU (elektromagnetna združljivost)
- Evropska direktiva 2014/35 / ES (Nizka napetost)
- prepisom UNI EN ISO 19932-1-2 o strojih za zaščito kultur

Poleg tega izjavljamo, da je tehnični direktor odgovoren za tehnično dokumentacijo.

TR CE UYGUNLUK BEYANI
Üretici sıfatı ile Şirket, ELEKTRİK POMPASININ aşağıda sıralanan direktiflere uygun olduğunu beyan eder:
- 2006/42/CE Avrupa Direktifi (Makineler Direktifi)
- Avrupa Direktifi 2014/30/EU (Elektromanyetik Uyumluluk)
- 2014/35/UE Avrupa Direktifi (Alçak Gerilim)
- UNI EN ISO 19932-1-2 Bitki koruma ekipmanı

Teknik Müdürün teknik fasikülden sorumlu olduğu ayrıca beyan edilir.

HU EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
A vállalat gyártói minőségében kijelenti, hogy az ELEKTROMOS SZIVATTYÚ a következő irányelveknek felelnek meg:
- 2006/42/EK Európai irányelv (Gépekről szóló irányelv)
- 2014/30/EU európai irányelv (elektromágneses kompatibilitás)
- 2014/35/EK Európai irányelv (Alacsony feszültség)
- NAGYNYOMÁSÚ PERMETEZŐ vonatkozó UNI EN ISO 19932-1-2 szabvány.

Kijelentjük továbbá, hogy a Műszaki Igazgató felelős a műszaki füzetért.

RU ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
Предприятие, выступая в качестве изготовителя, заявляет, что ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ НАСОС соответствует следующим директивам:
- Европейской Директиве 2006/42/CE (Директива о машинном оборудовании)
- Европейская директива 2014/30/ЕС (электромагнитная совместимость)
- Европейской Директиве 2014/35/UE (О низком напряжении)
- нормативом UNI EN ISO 19932-1-2 Машинное оборудование для защиты культур

Кроме того, заявляет, что технический директор несет ответственность за техническую документацию.

HR EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI PROIZVODA
Ova tvrtka kao proizvođač, izjavljuje da je ELEKTRIČNA PUMPA u skladu sa sljedećim direktivama:
- Europskom Direktivom 2006/42/EZ (Direktiva o strojevima)
- Europska Direktiva 2014/30/EU (Elektromagnetska kompatibilnost)
- Europskom Direktivom 2014/35/EU (o Niskom Naponu)
- NAGYNYOMÁSÚ PERMETEZŐ vonatkozó UNI EN ISO 19932-1-2 szabvány.

Također se navodi da je Tehnički Direktor odgovoran za tehničku dokumentaciju.

NL EG-CONFORMITEITSVERKLARING
Het bedrijf, in de hoedanigheid van fabrikant, verklaart dat de ELEKTRISCHE POMP conform is met de volgende richtlijnen:
- Europese Richtlijn 2006/42/EG (Richtlijn Machines)
- Europese Richtlijn 2014/30/EU (Elektromagnetische Compatibiliteit)
- Europese Richtlijn 2014/35/EU (Laagspanning)
- UNI EN ISO 19932-1-2 Apparatuur voor gewasbescherming

Men verklaart bovendien dat de Technische Directeur verantwoordelijk is voor het technisch dossier.

Di Martino S.p.A. – via Pavane, 1 – 36065 Mussolente (VI) Italy
1/2023

General Management

MONTAGGIO – ASSEMBLY – ASSEMBLAGE – MONTAGE – MONTAJE – MONTAGE – MONTAGEM – MONTAGE – MONTAGE – MONTAGE

CARICABATTERIE
BATTERY CHARGER

1002022 cod. 4409808

dimartino®

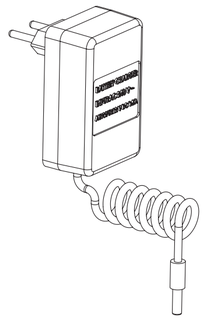
www.dimartino.it

Totally Made in Italy

COMPANY WITH QUALITY SYSTEM CERTIFIED BY DNV GL = ISO 9001:2015 =

COMPANY WITH ENVIRONMENTAL SYSTEM CERTIFIED BY DNV GL = ISO 14001:2015 =

CE UK CA



SK

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA NABÍJAČKY BATÉRIÍ PRE MODEL ELEKTRICKÝCH ČERPADIEL:
Electra 8 – Electra 16 – Lithium 8 – Lithium 12

UPOZORNENIA:

- pred použitím nabíjačky si pozorne prečítajte a dodržiavajte pokyny uvedené v tejto používateľskej príručke. Nabíjačku nepoužívajte na iný účel, než na aký je určená.
- Deti, osoby, ktoré neboli dostatočne informované a osoby s kognitívnymi poruchami, nesmú výrobok používať bez dozoru dospelej osoby, ktorá vie, ako ho použiť správne.
- Osoby, zvieratá či materiál v okolí výrobku môžu vyvolať nebezpečnú situáciu.
- Používajte iba zdroje napájania s menovitým napätím 110 – 240 V AC a frekvenciou 50 – 60 Hz.
- Pred použitím dôkladne skontrolujte káble, zástrčku a konektor. Ak zistíte chyby alebo opotrebenie, nabíjačku nepoužívajte.
- Nabíjačka batérií dodávaná s čerpadlom je určená na použitie v interiéri, pri teplotách 0 – 40 °C. Nabíjačku batérií používajte len v suchom a bezpečnom prostredí. Zabráňte kontaktu s vodou, inými kvapalinami, plynmi, parami, výparmi a otrasmi.
- Nabíjačku nepoužívajte vo výbušnom prostredí.
- Nabíjačku nepoužívajte v blízkosti ľahko horľavých povrchov (napr. papier, textílie atď.) alebo v blízkosti horľavých látok. Teplo z nabíjačky počas nabíjania môže spôsobiť požiar.
- POZOR! Nabíjačku počas prevádzky kontrolujte, aby nedošlo k nebezpečnej situácii. Nabíjačku počas prevádzky nikdy nenechávajte bez dozoru.
- Po ukončení nabíjania vždy odpojte nabíjačku z elektrickej siete.
- Nabíjačka sa môže používať len na nabíjanie lítium-iónových batérií dodávaných s čerpadlom alebo dodávaných výrobcom ako náhradné diely. POZOR! Použitie s nekompatibilnými, nedobíjateľnými batériami alebo batériami s inými vlastnosťami než určil výrobca, môže spôsobiť riziko požiaru alebo výbuchu.
- Nabíjačku neprispájajte k zariadeniam, ktoré nie sú súčasťou príslušenstva.
- V nabíjačke sa nenachádzajú žiadne opraviteľné súčasti. V prípade poruchy kontaktujte predajcu. Kontroly sme vykonávať len kvalifikovaný a autorizovaný personál. Nabíjačku nikdy neotvárajte a nemanipulujte s ňou.
- Nabíjačku udržiavajte čistú.
- Pred akoukoľvek činnosťou, použitím, čistením či údržbou čerpadla, nabíjačku vždy odpojte z elektrickej siete. Predídete tak úrazom spôsobeným zásahom elektrickým prúdom.
- Nedotýkajte sa neizolovaných častí konektora, zástrčky a koncoviek batérie. Predídete tak úrazom spôsobeným zásahom elektrickým prúdom.
- Nesprávne používanie nabíjačky a nedodržiavanie tohto návodu môže znížiť ochranu poskytovanú zariadením.

NÁVOD NA POUŽITIE:

- Technické parametre nájdete na štítku na nabíjačke batérií.
- Pri pripájaní/odpájaní nabíjačky dodržujte postupnosť nasledujúcich krokov:
- Pripojenie: 1. Pripojte konektor k čerpadlu. 2. Pripojte zástrčku do elektrickej siete. Odpojenie: 1. Odpojte zástrčku od elektrickej siete. 2. Odpojte konektor od čerpadla.
- Svetelný ukazovateľ: červené LED svetlo = nabíjanie; zelené LED svetlo = dostatok batérie alebo ukončenie nabíjania.
- Ak sa v priebehu štyroch hodín nabíjanie neukončí, nabíjačku odpojte a kontaktujte predajcu. Ak necháte batériu pripojenú k nabíjačke dlhšie, než je potrebné, môžete poškodiť nabíjačku alebo batériu.
- Ak počas používania zistíte poruchu, odpojte nabíjačku od elektrickej siete a čerpadla a kontaktujte predajcu.

SI

PRIROČNIK ZA UPORABO POLNILCA BATERIJ, KI JE PRILOŽEN MODELU ELEKTRIČNE ČRPALKE:
Electra 8 – Electra 16 – Lithium 8 – Lithium 12

OPOZORILA

- Pred uporabo polnilca baterij natančno preberite in upoštevajte navodila v tem priročniku za uporabo. Polnilec baterij je prepovedano uporabljati v druge namene od tistih, ki so posebej navedeni v priročniku.
- Otrokom, osebam, ki niso bile ustrezno obveščene, in osebam s kognitivnimi težavami je strogo prepovedano uporabljati izdelek brez nadzora odrasle osebe, seznanjene s pravilno uporabo polnilca baterij.
- Do nevarnih situacij lahko pride zaradi prisotnosti ljudi, živali ali materialov v neposrednem okolju.
- Uporabljajte samo vire napajanja z nazivno izmenično napetostjo med 110 in 240 V in frekvenco med 50 in 60 Hz.
  Pred uporabo skrbno preverite kable, vtič in priključek. Če odkrijete napake ali znake obrabljenosti, polnilca baterij ne uporabite.
- Polnilec baterij, ki je priložen črpalki, je zasnovan za uporabo v zaprtih prostorih pri temperaturah med 0 in 40 °C. Polnilec baterij uporabljajte na suhem in varnem mestu ter pazite, da ni izpostavljen stiku z vodo, drugimi tekočinami, plini, paro, dimom in vibracijam.
- Polnilca baterij ne uporabljajte v okoljih z eksplozivno atmosfero.
- Polnilec baterij med uporabo ne sme biti v stiku z lahko vnetljivimi površinami (npr. papirjem, tekstilom itd.) ali v bližini goriv. Toplota, ki se sprošča med polnjenjem s polnilcem, lahko povzroči požar.
- POZOR: Postopek polnjenja je treba nadzirati, da se zagotovi najvišja raven varnosti. Polnilca baterij med delovanjem nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Po končanem polnjenju polnilec baterij vedno izključite iz električnega omrežja.
- Polnilec baterij se sme uporabljati samo za polnjenje litijsko–ionskih baterij, ki so priložene črpalki ali jih je proizvajalec dobavil kot rezervne dele. POZOR: Uporaba z neustreznimi baterijami, z baterijami, ki jih ni mogoče ponovno napolniti ali takšnimi, ki imajo drugačne lastnosti, kot jih je določil proizvajalec, lahko povzroči nevarnost požara ali eksplozije.
- Prepovedana je povezava polnilca baterij z drugimi napravami, ki niso priložene.
- V notranjosti polnilca baterij ni delov, ki bi jih bilo mogoče popraviti. V primeru okvare se obrnite na prodajalca. Preverjanja lahko opravlja le usposobljeno in pooblaščeno osebje. Nikoli ne odpirajte polnilca baterij in ne posegajte vanj.
- Poskrbite, da je polnilec baterij čist.
- Da preprečite nevarnost električnega udara, polnilec baterij vedno izključite iz električnega omrežja, preden začnete izvajati postopke kot so uporaba, čiščenje ali vzdrževanje črpalke.
- Da bi se izognili nevarnosti električnega udara, se ne dotikajte neizoliranih delov priključka, vtiča in baterijskih priključkov.
- Nepravilna uporaba polnilca baterij ali neupoštevanje navodil iz tega priročnika lahko ogrozita zaščito, ki jo zagotavlja oprema.

NAVODILA ZA UPORABO

- Tehnične lastnosti so navedene na nalepki, ki je nameščena na polnilcu baterij.
- Pravilno zaporedje korakov za priključitev/odklop p olnilca baterij
  Priključitev: 1. povežite priključek na črpalko – 2. priklopite vtič v električno vtičnico.
  Odklop: 1. odklopite vtič iz električne vtičnice –2. odklopite priključek s črpalke.
- Svetlobni indikator: rdeča LED dioda = polnjenje; zelena LED dioda = stanje pripravljenosti ali zaključeno polnjenje
- Če se polnjenje ne zaključi v 4 urah, odklopite polnilec baterij in se obrnite na prodajalca. Prekomerno polnjenje baterij, ko jih pustite priključene na polnilec dlje, kot je potrebno, lahko povzroči poškodbe baterije in polnilca.
- Če med uporabo opazite nepravilnosti, odklopite polnilec baterij iz omrežja in s črpalke ter se obrnite na prodajalca.

RU

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ: ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО ДЛЯ АККУМУЛЯТОРА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО НАСОСА. МОДЕЛЬ: **Electra 8 – Electra 16 – Lithium 8 – Lithium 12**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Перед использованием зарядного устройства внимательно прочтите инструкции этого Руководства и соблюдайте их. Запрещается использовать зарядное устройство для любых других целей, кроме указанных.
- Категорически запрещается пользоваться зарядным устройством детям, людям, которые не были должным образом информированы, и людям с когнитивными нарушениями. Пользоваться устройством только в присутствии взрослых, которые знают, как правильно с ним работать
- Опасные ситуации могут провоцировать люди, животные или материалы, которые находятся в среде, где работает устройство
- Используйте только источники питания с номинальным напряжением от 110 до 240 В переменного тока и частотой от 50 до 60 Гц
- Перед использованием тщательно проверьте кабели, вилку и разъем. В случае обнаружения дефектов или износа не используйте зарядное устройство
- Зарядное устройство поставляется в комплекте с насосом. Устройство предназначено для работы в помещении при температуре от 0 до 40°C. Используйте зарядное устройство в сухих, безопасных местах, избегайте контакта с водой, другими жидкостями, газами, парами, дымом. Устройство не должно работать в условиях вибрации
- Не используйте зарядное устройство во взрывоопасной среде
- Не допускайте, чтобы во время работы зарядное устройство контактировало с легко воспламеняющимися поверхностями (например, бумагой, тканями и т. д.) или горючими материалами. Во время работы зарядное устройство выделяет тепло, которое может привести к пожару
- ВНИМАНИЕ: с целью обеспечения максимального уровня безопасности операция зарядки должна постоянно контролироваться. Никогда не оставляйте зарядное устройство без присмотра во время его работы
- Всегда отключайте зарядное устройство от сети после зарядки
- Зарядное устройство должно использоваться только для зарядки литий–ионных аккумуляторов, поставляемых вместе с насосом или в качестве запасных компонентов, поставляемых производителем. ВНИМАНИЕ: использование аккумуляторов, которые не совместимы с устройством, не подлежат перезарядке или обладают характеристиками, отличающимися от указанных производителем, может привести к риску возгорания или взрыва
- Запрещается подключать зарядное устройство к другому оборудованию, не входящему в комплект поставки
- Зарядное устройство не содержит компонентов, которые нуждаются в обслуживании. В случае неисправности обратитесь к дилеру. Проверка работы устройства может выполняться только квалифицированным и уполномоченным персоналом. Никогда не открывайте зарядное устройство и не вмешивайтесь в его работу
- Содержите зарядное устройство в чистоте
- Во избежание поражения электрическим током всегда отключайте зарядное устройство от сети перед любыми действиями: использованием, очисткой или обслуживанием насоса
- Во избежание риска поражения электрическим током не прикасайтесь к неизолированным частям разъема, вилке и клеммам аккумулятора
- Неправильное использование зарядного устройства и несоблюдение требований Руководства может повредить контур защиты, которым оснащено оборудование

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Технические характеристики указаны на этикетке на внешней стороне зарядного устройства
- Как подключить/отключить зарядное устройство
  Подключение: 1. Подключите разъем к насосу – 2. Вставьте вилку в розетку.
  Отключение: 1. Извлеките вилку из электрической розетки –2. Отсоедините разъем от насоса
- Световой индикатор: красный светодиод = зарядка; зеленый светодиод = режим ожидания или зарядка завершена
- Если зарядка не будет завершена в течение 4 часов, отключите зарядное устройство от сети и обратитесь к своему дилеру. Перезарядку аккумуляторов, когда они остаются подключенными к зарядному устройству дольше, чем это необходимо, может привести к повреждению аккумулятора и зарядного устройства
- В случае обнаружения неполадок во время использования отключите зарядное устройство от сети и от насоса и обратитесь к своему дилеру

HR

UPUTE ZA UPORABU PUNJAČA BATERIJA KOJI DOLAZI UZ ELEKTRIČNE PUMPE MODEL:
Electra 8 – Electra 16 – Lithium 8 – Lithium 12

UPOZORENJA

- Prije uporabe punjača baterija, pažljivo pročitajte i strogo se pridržavajte uputa navedenih u ovom priručniku za uporabu. Uporaba punjača baterija u bilo koje druge svrhe osim navedenih nije dozvoljena.
- Strogo je zabranjeno dopustiti djeci, neinformiranim osobama i osobama s kognitivnim poteškoćama uporabu proizvoda bez nadzora odrasle osobe koja je upoznata s pravilnom uporabom punjača baterija.
- Opasne situacije mogu izazvati ljudi, životinje ili materijali prisutni u bliskom okruženju.
- Koristite samo izvore električne energije s nazivnim naponom između 110 – 240 V AC i frekvencijom između 50 – 60 Hz.
- Prije uporabe pažljivo provjerite kabele, utikač i priključak. U slučaju da se utvrde nedostatci ili istrošenost, nemojte upotrebljavati punjač.
- Punjač baterija koji je isporučen s pumpom dizajniran je za uporabu u zatvorenim prostorima, na temperaturama između 0 – 40 °C. Upotrebljavajte punjač na suhim i sigurnim mjestima te izbjegavajte kontakt s vodom, drugim tekućinama, plinovima, parama, dimom i vibracijama.
- Ne koristite punjač baterija u okruženju s eksplozivnom atmosferom.
- Ne koristite punjač baterija u kontaktu s lako zapaljivim površinama (na primjer papir, tkanina, itd.) ili u blizini zapaljivih tvari. Punjač baterija zagrijava se tijekom punjenja te može izazvati požar.
- POZOR: Postupak punjenja mora se nadgledati kako bi se osigurala najviša razina sigurnosti. Nikada ne ostavljajte punjač baterija bez nadzora tijekom punjenja.
- Uvijek isključite punjač baterija iz izvora napajanja nakon punjenja.
- Punjač se smije upotrebljavati samo za punjenje litij–ionskih baterija koje su isporučene s pumpom ili koje je isporučio proizvođač kao zamjenski dio. POZOR: uporaba s nekompatibilnim baterijama koje se ne mogu puniti i koje imaju drugačija svojstva od onih koje je naveo proizvođač može dovesti do rizika od požara ili eksplozije.
- Zabranjeno je spajanje na drugu opremu koja nije isporučena s punjačem.
- Unutar punjača nema dijelova koji se mogu servisirati. U slučaju kvara obratite se prodavatelju. Isključivo kvalificirano i ovlašteno osoblje smije obavljati svaku vrstu provjere. Nikada nemojte otvarati ili nepropisno popravljati punjač baterija.
- Održavajte punjač čistim.
- Kako biste uklonili rizik od električnog udara, uvijek isključite punjač iz utičnice prije bilo kakve radnje kao što su uporaba, čišćenje ili održavanje pumpe.
- Kako biste izbjegli opasnost od strujnog udara, ne dirajte neizolirane dijelove priključka, utikača i polova baterije.
- Nepropisna uporaba punjača baterije i neprid rž avanje uputa navedenih u ovom priručniku može ugroziti zaštitu koju pruža oprema.

UPUTE ZA UPORABU

- Tehnička svojstva prikazana su na naljepnici koja se nalazi na punjaču.
- Za uključivanje/isključivanje punjača baterije, poštujte donji redosljed
  Uključivanje: 1. spojite priključak na pumpu – 2. priključite utikač u električnu utičnicu.
  Isključivanje: 1. isključite utikač iz utičnice – 2. isključite priključak iz pumpe.
- Svjetleći indikator: Crveno LED svjetlo = uključeno; Zeleno LED svjetlo = standby ili dovršeno punjenje.
- Ako punjenje nije dovršeno unutar četiri sata, isključite punjač i obratite se prodavatelju. Ostavite li baterije u punjaču dulje nego što je potrebno kako bi se punjenje može doći do oštećenja baterija i punjača.
- U slučaju bilo kakve nepravilnosti u radu, isključite punjač iz napajanja i iz pumpe te obratite se prodavatelju.

TR

MODEL ELEKTRIKLI POMPALARIN DONANIMINDA YER ALAN PIL ŞARJ CIHAZI KULLANIM KILAVUZU: **Electra 8 – Electra 16 – Lithium 8 – Lithium 12**

UYARILAR

- Pil şarj cihazını kullanmadan önce, bu kullanım kılavuzunda yer alan talimatları okuyun ve titizlikle uyun. Pil şarj cihazının belirtilen amaç dışında kullanılması yasaktır.
- Çocukların, yeterli derecede bilgilendirilmemiş kişilerin ve algılam sorunu olan kişilerin, pil şarj cihazının doğru kullanımını bilen bir yetişkinin gözetimi olmadan ürünü kullanmasına izin verilmesi kesinlikle yasaktır.
- Tehlikeli durumlar, çevredeki ortamda bulunan insanlar, hayvanlar ya da malzemelerden kaynaklanabilir.
- Sadece nominal gerilimi 110–240V AC ve frekansı 50–60HZ arasında olan güç kaynakları kullanın
- Kullanımından önce kabloları, fişi ve konnektörü dikkatli bir biçimde kontrol edin. Arıza ya da aşınma tespit edilmesi durumunda şarj cihazını kullanmayın.
- Pompa donanımında yer alan pil şarj cihazı, 0–40°C arasındaki sıcaklıklarda iç mekanlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Şarj cihazını kuru, güvenli yerlerde kullanın ve su, diğer sıvılar, gazlar, buharlar, dumanlar ve titreşimlerle temasından kaçının.
- Pil şarj cihazını patlayıcı atmosfer olan ortamlarda kullanmayın.
- Pil şarj cihazını kolay tutuşabilen yüzeylerle (örneğin kağıt, kumaş vb.) temas halinde veya yanıcı maddelerin yakınında kullanmayın. Şarj sırasında şarj cihazından gelen ısı yangına neden olabilir
- DİKKAT: Maksimum güvenlik seviyesini sağlamak için şarj işlemi izlenmelidir. Çalışma süresi boyunca şarj cihazını kesinlikle kontrolsüz bırakmayın
- Şarj işlemi tamamlandıktan sonra her zaman şarj cihazını elektrik prizinden çekin
- Pil şarj cihazı sadece ve kesinlikle pompayla birlikte verilen ya da üretici tarafından yedek parça olarak sağlanan lityum iyon pilleri şarj etmek için kullanılmalıdır. POZOR! Uyumsuz, şarj edilemeyen ve üretici tarafından öngörülenden farklı özelliklere sahip pillerle kullanılması yangın veya patlama riski oluşturabilir.
- Donanımda yer almayan diğer cihazlara bağlantı yasaktır
- Şarj cihazının içinde onarılabilecek herhhangi bir parça yoktur. Bir ariza durumunda satıcıyla iletişime geçin. Tüm kontroller yalnızca kalifiye ve yetkili teknik personel tarafından gerçekleştirilebilir. Pil şarj cihazını kesinlikle açmayın/kurcalamayın
- Şarj cihazını temiz tutun
- Elektrik çarpması riskini ortadan kaldırmak için, pompanın kullanımı, temizliği ya da bakımı gibi herhangi bir işlemden önce her zaman pil şarj cihazının elektrik bağlantısını kesin.
- Elektrik çarpması riskinden kaçınmak için konnektör, fiş ve pil terminallerinin izolasyonsuz kısımlarına dokunmayın.
- Pil şarj cihazının yanlış bir şekilde kullanılması ve bu kılavuza uyulmaması, cihaz tarafından sağlanan korumayı tehlikeye atabilir.

TALIMATLAR-KULLANIM

- Teknik özellikler, pil şarj cihazının üzerine uygulanan etikette belirtilmiştir
- Pil şarj cihazını takmak/çıkarmak için aşağıdaki sırayı izleyin
  Bağlantı: 1 konnektörü pompaya bağlayın – 2 fişi elektrik prizine takın. Bağlantıyı kesme: 1 fişi elektrik prizinden çekin – 2 konnektörü pompadan çıkarın
- Gösterge ledi: Kırmızı LED = şarj oluyor; Yeşil LED = beklemede veya şarj bitti
- Şarj işlemi 4 saat içinde tamamlanmazsa, şarj cihazının fişini çekin ve satıcınız ile iletişime geçin. Pilleri gereken süreden fazla şarj cihazında tutarak aşırı şarj etmek, pile ve şarj cihazına zarar verebilir.
- Kullanım sırasında herhangi bir anormallik tespit edilmesi durumunda, pil şarj cihazını şebekeden ve pompadan ayırın ve satıcınızla iletişime geçin.

HU

AKKUMULÁTORTÖLTŐ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ A(Z) Electra 8 – Electra 16 – Lithium 8 – Lithium 12 MODELLŰ ELEKTROMOS SZIVATTYÚHOZ

FIGYELMEZTETÉS

- Az akkumulátortöltő használata előtt olvassa el és gondosan tartsa be a használati útmutatóban található utasításokat. Tilos az akkumulátortöltőt a megadottól eltérő célra használni
- Szigorúan tilos gyermekeknek, nem megfelelően tájékozott személyeknek és kognitív nehézségekkel küzdő személyeknek a terméket olyan felnőtt felügyelete nélkül használni, aki tisztában van az akkumulátortöltő helyes használatával.
- Veszélyes helyzeteket okozhatnak a környezetben lévő emberek, állatok vagy anyagok.
- Csak 110–240 V AC és 50–60 HZ frekvencia közötti névleges feszültségű áramforrásokat használjon
- Használat előtt gondosan ellenőrizze a kábeleket, a dugót és a csatlakozót. Hibák vagy kopás észlelése esetén ne használja a töltőt.
- A szivattyúhoz mellékelt akkumulátortöltő beltéri használatra tervezték, 0–40°C közötti hőmérsékleten. A töltőt száraz, biztonságos helyen használja, és kerülje az érintkezést vízzel, más folyadékokkal, gázokkal, gőzökkel, gőzökkel és rezgésekkel.
- Ne használja a töltőt robbanásveszélyes légkörben!
- Ne használja az akkumulátortöltőt könnyen gyúlékony felületekkel (például papírral, szövetekkel stb.) vagy éghető anyagok közelében! Töltés közben a töltőből származó hő tüzet okozhat!
- FIGYELEM! A töltés folyamatát a lehető legnagyobb biztonság érdekében ellenőrizni kell. Működés közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a töltőt!
- Töltés után mindig húzza ki a töltőt a hálózatból!
- Az akkumulátortöltőt csak a szivattyúhoz mellékelt vagy a gyártó által tartalékként szállított lítium-ion akkumulátorok töltésére szabad használni. FIGYELEM! A nem kompatibilis, nem feltölthető és a gyártó által előírtaktól eltérő jellemzőkkel rendelkező akkumulátorokkal való használata tűz- vagy robbanásveszélyt jelenthet.
- Tilos más, nem a szerkezethez tartozó berendezéshez csatlakoztatni!
- Az akkumulátortöltő belsejében nincs javítható rész. Meghibásodás esetén lépjen kapcsolatba a forgalmazóval! Az esetleges ellenőrzéseket kizárólag szakképzett és erre engedéllyel rendelkező személyzet végezheti. Sona ne nyissa ki vagy módosítsa az akkumulátortöltőt!
- Tartsa tisztán az akkumulátortöltőt.
- Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében mindig válassza le az akkumulátortöltőt a hálózatról, mielőtt bármilyen műveletet végezne: a szivattyú használata, tisztítása vagy karbantartása
- Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében ne érintse meg a csatlakozó, a dugó és az akkumulátor érintkezőinek szigeteletlen részeit!
- Az akkumulátortöltőt nem megfelelő módon történő használata és a jelen kézikönyv figyelmen kívül hagyása veszélyeztetheti a berendezés által biztosított védelmet.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

- A műszaki jellemzők az akkumulátortöltőn lévő címkén találhatók.
- Az akkumulátortöltőt csatlakoztatásához/leválasztásához kövesse az alábbi sorrendet.
  Csatlakoztatás: 1csatlakoztassa a csatlakozót a szivattyúhoz – 2csatlakoztassa a dugót az elektromos aljzathoz. Leválasztás: 1Húzza ki a dugót az elektromos aljzatból- 2kösse le a csatlakozót a szivattyúról
- Fényjelző: Piros led = töltés, zöld led=standby vagy a töltés befejeződött.
- Ha a töltés 4 órán belül nem fejeződne be, húzza ki az akkumulátortöltőt és forduljon a forgalmazóhoz. Az akkumulátorok túltöltése – ha a szükségesnél hosszabb ideig a töltőhöz csatlakoztatva hagyja őket –, károsíthatja az akkumulátort és a töltőt.
- Ha a használat során rendellenességet észlel, válassza le az akkumulátortöltőt a hálózatról és a szivattyúról, és forduljon a forgalmazóhoz.

NL

ELEKTRISCHE POMPEN: KILAVUZU: **Electra 8 – Electra 16 – Lithium 8 – Lithium 12**

WAARSCHUWING

- Lees en volg nauwgezet de instructies in deze gebruikershandleiding voordat u de batterijlader gebruikt. Het is verboden de batterijlader voor een ander doel te gebruiken dan aangegeven
- Het is ten strengste verboden om kinderen, mensen die niet goed geïnformeerd zijn of mensen met cognitieve problemen de lader te laten gebruiken, tenzij onder toezicht van een volwassene die weet hoe de batterijlader correct moet worden gebruikt
- Gevaarlijke situaties kunnen worden veroorzaakt door mensen, dieren of materialen in de directe omgeving
- Gebruik alleen voedingsbronnen met een nominale spanning tussen 110 en 240 V AC en een frequentie tussen 50 en 60 HZ
- Controleer voor gebruik zorgvuldig de draden, stekker en connector. Gebruik de acculader niet als u defecten of slijtage constateert
- De batterijlader die bij de pomp wordt geleverd, is ontworpen voor gebruik binnenshuis, bij temperaturen tussen 0 en 40°C. Gebruik de batterijlader op een droge, veilige plaats en vermijd contact met water, andere vloeistoffen, gassen, dampen, rook en trillingen
- Gebruik de batterijlader niet op lokaties met explosieve atmosferen
- Breng de batterijlader niet in contact met licht ontvlambare oppervlakken (bijv. papier, stof, enz.) of in de buurt van ontvlambare brandstoffen. De hitte van de batterijlader tijdens het opladen kan brand veroorzaken
- WAARSCHUWING: Opladen moet onder toezicht staan om maximale veiligheid te garanderen. Laat de acculader nooit zonder toezicht achter als deze oplaadt
- Koppel de batterijlader altijd los van het elektriciteitsnet als de batterij volledig is opgeladen
- De batterijlader mag alleen worden gebruikt om lithium-ionbatterijen op te laden die bij de pomp worden meegeleverd of als reserveonderdeel door de fabrikant. WAARSCHUWING: het gebruik van niet-compatibele, niet-oplaadbare batterijen of batterijen met andere eigenschappen dan die door de fabrikant zijn voorzien, kan leiden tot brand- of explosiegevaar
- Het is verboden om de lader aan te sluiten op andere apparatuur die niet bij de levering is inbegrepen
- Er bevinden zich geen vervangbare onderdelen in de batterijlader. Neem contact op met de dealer in geval van storing. Controles mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd en geautoriseerd personeel. Open de batterijlader niet en knoei er niet mee.
- Houd de batterijlader schoon
- Om het risico op een elektrische schok te voorkomen, moet u altijd de batterijlader loskoppelen van het elektriciteitsnet voordat u de pomp gebruikt, reinigt of onderhoudt
- Om het risico van een elektrische schok te vermijden, raak NIET de niet-geïsoleerde delen van de connector, stekker en batterijpolen aan
- Een onjuist gebruik van de batterijlader en het niet naleven van de handleiding kan de door de apparatuur geboden bescherming aantasten

BEDIENINGSINSTRUCTIES

- Technische gegevens staan vermeld op het label dat op de batterijlader is aangebracht
- Hanteer de onderstaande volgorde om de batterijlader aan te sluiten/los te koppelen
- Aansluiting: 1 sluit de stekker aan op de pomp – 2 steek de stekker in het stopcontact.Het Loskoppelen: 1 haal de stekker uit het stopcontact – 2 haal de stekker uit de pomp
- Waarschuwingslampje: rode LED = opladen; groene LED = stand-by of opladen voltooid
- Als het opladen niet binnen 4 uur is voltooid, koppelt u de acculader los en neemt u contact op met de dealer. Overladen van de accu door deze langer dan nodig aangesloten te laten op de acculader kan leiden tot schade aan de accu en de acculader
- In het geval van onregelmatigheden die tijdens het gebruik worden vastgesteld, koppelt u de batterijlader los van het elektriciteitsnet en van de pomp en neemt u contact op met de dealer

IT

MANUALE D'USO DEL CARICABATTERIA IN DOTAZIONE ALLE POMPE ELETTRICHE MODELLO:
Electra 8 – Electra 16 – Lithium 8 – Lithium 12

AVVERTENZE

- Prima di utilizzare il caricabatteria, leggere e attenersi scrupolosamente alle istruzioni contenute nel presente manuale d'uso. È vietato utilizzare il caricabatteria per qualsiasi altro scopo diverso da quello specificato
- È severamente vietato consentire ai bambini, alle persone che non sono state adeguatamente informate e alle persone con difficoltà cognitive di utilizzare il prodotto senza la supervisione di un adulto consapevole del corretto utilizzo del caricabatteria
- Situazioni pericolose possono essere causate da persone, animali o materiali presenti nell'ambiente circostante
- Utilizzare solo fonti di alimentazione elettrica con tensione nominale compresa tra 110–240 V AC e frequenza compresa tra 50–60 HZ
- Prima dell'uso, controllare accuratamente cavi, spina e connettore. In caso di rilevazione di difettosità o usura, non usare il caricabatteria
- Il caricabatteria in dotazione alla pompa è stato progettato per l'uso in ambienti interni, con temperature comprese tra 0–40°C. Utilizzare il caricabatteria in luoghi asciutti, sicuri ed evitare il contatto con acqua, altri liquidi, gas, vapori, fumi e vibrazioni
- Non utilizzare il caricabatteria in ambienti con atmosfere esplosive
- Non utilizzare il caricabatteria a contatto con superfici facilmente infiammabili (esempio, carta, tessuti, ecc .) o in prossimità di combustibili. Il calore del caricabatteria durante la ricarica potrebbe causare un incendio
- ATTENZIONE: L'operazione di ricarica dève essere monitorata per garantire il massimo livello di sicurezza. Non lasciare mai incustodito il caricabatteria durante il suo funzionamento
- Disconnettere sempre il caricabatteria dalla rete al termine della ricarica
- Il caricabatteria deve essere utilizzato solo per caricare le batterie agli ioni di litio in dotazione alla pompa o fornite come ricambio dal costruttore. ATTENZIONE: l'utilizzo con batterie non compatibili, non ricaricabili e con caratteristiche diverse di quelle previste dal costruttore può generare rischio di incendio o di esplosione
- E ' vietato la connessione ad altre apparecchiature non in dotazione
- Non ci sono parti riparabili all'interno del caricabatteria. In caso di malfunzionamento contattare il rivenditore. Eventuali controlli possono essere eseguiti solo da personale qualificato ed autorizzato. Non aprire/manomettere mai il caricabatteria
- Tenere il caricabatteria pulito
- Per eliminare il rischio di shock elettrico scollegare sempre il carica batteria dalla rete prima di qualsiasi azione: utilizzo, pulizia o manutenzione della pompa
- Per evitare il rischio di scossa elettrica, non toccare le parti non isolate del connettore, della spina e dei terminali della batteria
- L'uso del caricabatteria in un modo improprio e non rispettando il presente manuale può compromettere la protezione fornita dall'apparecchiatura

ISTRUZIONI-USO

- Le caratteristiche tecniche sono riportate sull'etichetta applicata al caricabatteria
- Per collegare/scollegare il carica batterie rispettare la seguente sequenza
  Collegamento: 1collegare il connettore alla pompa – 2collegare la spina alla presa elettrica. Scollegamento: 1scollegare la spina dalla presa elettrica –2scollegare il connettore dalla pompa
- Indicatore luminoso: LED rosso= in carica; LED verde= standby o carica terminata
- Qualora la carica non sia completata entro 4 ore, scollegare il caricabatteria e rivolgersi al rivenditore. Sovraccaricare le batterie lasciandole collegate al caricabatterie per un tempo più lungo rispetto a quello necessario, può causare danni alla batteria e al caricabatteria
- In caso di anomie rilevate durante l'utilizzo, scollegare il caricabatteria dalla rete e dalla pompa e rivolgersi al rivenditore

UK

USER'S MANUAL FOR THE BATTERY CHARGER SUPPLIED WITH THE ELECTRICAL PUMPS MODEL: **Electra 8 – Electra 16 – Lithium 8 – Lithium 12**

WARNING

- Read and comply scrupulously with the instructions in this user's manual before using the battery charger. It is forbidden to use the battery charger for any purpose other than the one specified
- It is strictly forbidden to allow children, people who are not appropriately informed or people with cognitive difficulties to use the charger unless under the supervision of an adult who knows how to use the battery charger correctly
- Hazardous situations can be caused by people, animals or materials present in the surrounding environment
- Use only power supply sources with rated voltage of between 110 and 240 V AC and a frequency of between 50 and 60 HZ
- Before using, check the wires, plug and connector carefully. Do not use the battery charger if you note defects or wear
- The battery charger supplied with the pump has been designed for use indoors, in temperatures of between 0 and 40°C. Use the battery charger in a dry, safe place and avoid contact with water, other liquids, gas, vapours, fumes and vibrations
- Do not use the battery charger in environments with explosive atmospheres
- Do not use the battery charger in contact with easily inflammable surfaces (e.g. paper, fabric, etc.) or close to fuels. The heat of the battery charger when recharging could cause a fire
- WARNING: Recharging operations must be supervised to guarantee maximum safety. Never leave the battery charger unsupervised when it is in operation
- Always disconnect the battery charger from the mains when the charge is complete
- The battery charger must be used only to charge the lithium-ion batteries supplied with the pump or as spare part by the manufacturer. WARNING: the use of non-compatible, non-rechargeable batteries or batteries with characteristics other than those contemplated by the manufacturer could lead to a risk of fire or explosion
- It is forbidden to connect the charger to other equipment not included in the supply
- There are no repairable parts inside the battery charger Contact the dealer in the case of malfunction Controls must be carried out solely by qualified and authorised personnel Do not open/tamper with the battery charger
- Keep the battery charger clean
- To eliminate the risk of an electrical shock, always disconnect the battery charger from the mains before using, cleaning or servicing the pump
- To avoid the risk of electric shock, do not touch the non-insulated parts of the connector, plug and battery terminals
- The use of the battery charger in an improper way and non-compliance with the manual can impair the protection offered by the equipment

OPERATING INSTRUCTIONS

- The technical data are provided on the label applied to the battery charger
- Follow the sequence below to connect/disconnect the battery charger
  Connection: 1 connect the connector to the pump – 2 insert the plug in the socket.
  Disconnection: 1 disconnect the plug from the socket – 2 disconnect the connector from the pump
- Warning light: red LED = charging; green LED = standby or charge completed
- If the charge is not completed within 4 hours, disconnect the battery charger and contact the dealer. Overcharging the battery by leaving it connected to the battery charger longer than necessary can cause damage to the battery and the battery charger
- In the case of anomalies identified during use, disconnect the battery charger from the mains and from the pump and contact the dealer

FR

MANUEL D'UTILISATION DU CHARGEUR FOURNI AUX POMPES ÉLECTRIQUES MODÈLE : **Electra 8 – Electra 16 – Lithium 8 – Lithium 12**

AVERTISSEMENTS

- Avant d'utiliser le chargeur, lire et se conformer scrupuleusement aux instructions contenues dans ce manuel d'utilisation. Il est interdit d'utiliser le chargeur pour tout autre objectif différent de celui indiqué.
- Il est strictement interdit de permettre aux enfants, aux personnes qui n'ont pas été bien informés et aux personnes avec des difficultés cognitives d'utiliser le produit sans la surveillance d'un adulte responsable pour l'utilisation correcte du chargeur.
- Des situations dangereuses peuvent être provoquées par des personnes, des animaux ou des matériaux présents dans l'environnement environnant
- Utiliser uniquement des sources d'alimentation électrique avec une tension nominale comprise entre 110–240 V AC et une fréquence comprise entre 50–60 HZ
- Avant l'utilisation, bien vérifier les câbles, la prise et le connecteur. En cas de détection de défectuosité ou d'usure, ne pas utiliser le chargeur
- Le chargeur fourni à la pompe a été conçu pour être utilisé dans des milieux intérieurs, à des températures comprises entre 0 et 40°C. Utiliser le chargeur dans des lieux secs, sûrs et éviter le contact avec de l'eau, d'autres liquides, du gaz, des vapeurs, des fumées et des vibrations
- Ne pas utiliser le chargeur dans des environnements avec des milieux explosifs
- Ne pas utiliser le chargeur en contact avec des surfaces facilement inflammables (par exemple du papier, des tissus, etc.) ou à côté de combustibles. La chaleur du chargeur pendant la recharge pourrait provoquer un incendie
- ATTENTION : L'opération de recharge doit être enregistrée pour assurer le niveau de sécurité maximal. Ne jamais laisser sans surveillance le chargeur pendant son fonctionnement
- Toujours débrancher le chargeur du réseau à la fin de la recharge
- Le chargeur doit être utilisé uniquement pour charger les piles aux ions de lithium fournis à la pompe ou fournies comme pièce d'échange par le constructeur. ATTENTION : l'utilisation avec des piles incompatibles non rechargeables et avec des caractéristiques différentes de celles prévues par le constructeur peut générer un risque d'incendie ou d'explosion
- La connexion à d'autres appareils non fournis est interdite
- Il n'y a pas de parties réparables à l'intérieur du chargeur. En cas de disfonctionnement, contacter le revendeur. D'éventuels contrôles peuvent être effectués uniquement par du personnel qualifié et autorisé. Ne jamais ouvrir/altérer le chargeur
- Garder le chargeur propre
- Pour supprimer le risque de choc électrique, toujours débrancher le chargeur du réseau avant toute action : utilisation, nettoyage ou entretien de la pompe
- Pour éviter le risque d'électrocution, ne pas toucher les parties non isolées du connecteur, de la fiche et des terminaux de la batterie
- Une mauvaise utilisation du chargeur et ne respectant pas ce manuel peut entraver la protection fournie par l'appareil

INSTRUCTIONS–USAGE

- Les caractéristiques techniques sont reportées sur l'étiquette appliquée sur le chargeur
- Pour brancher/débrancher le chargeur, respecter la séquence suivante

Branchement : 1 relier le connecteur à la pompe – 2 bracher la fiche à la prise électrique. Pour Débrancher : 1 débrancher la fiche de la prise électrique –2 débrancher le connecteur de la pompe

- Indicateur lumineux : LED rouge = en charge ; LED verte = pause ou charge terminée
- Si la charge n'était pas complète en 4 heures, débrancher le chargeur et s'adresser au revendeur. Surcharger les piles en les laissant branchées au chargeur de batterie pendant une durée plus longue par rapport à celle nécessaire peut provoquer des dommages à la batterie et au chargeur
- En cas d'anomalies détectées pendant l'utilisation, débrancher du réseau et de la pompe et s'adresser au revendeur

DE

BENUTZERHANDBUCH FÜR DAS MIT DEN ELEKTRISCHEN PUMPEN MITGELIEFERTE BATTERIELADEGERÄT MODELL: **Electra 8 – Electra 16 – Lithium 8 – Lithium 12**

WARNHINWEISE

- Vor der Verwendung des Ladegeräts sind die Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch sorgfältig zu lesen und zu befolgen. Es ist verboten, das Batterieladegerät für irgendwelche anderen als die angegebenen Zwecke zu verwenden
- Es ist strengstens verboten, Kindern, unzureichend informierten Personen und Personen mit kognitiven Beeinträchtigungen zu erlauben, das Produkt ohne die Aufsicht eines Erwachsenen zu benutzen, der mit der korrekten Verwendung des Batterieladegeräts vertraut ist
- Gefährliche Situationen können durch Menschen, Tiere oder Materialien in der unmittelbaren Umgebung verursacht werden.
- Nur Stromquellen mit einer Nennspannung zwischen 110–240 V AC und einer Frequenz zwischen 50–60 HZ verwenden
- Kabel, Stecker und Verbinder vor dem Gebrauch sorgfältig prüfen. Das Batterieladegerät nicht verwenden, wenn Fehler oder Verschleiß festgestellt werden
- Das mit der Pumpe gelieferte Batterieladegerät ist für die Verwendung in Innenräumen bei Temperaturen zwischen 0–40 °C ausgelegt. Es muss an einem trockenen, sicheren Ort verwendet werden und der Kontakt mit Wasser, anderen Flüssigkeiten, Gasen, Dämpfen, Dunst und Vibrationen ist zu vermeiden
- Das Ladegerät nicht in Umgebungen mit explosionsfähiger Atmosphäre verwenden
- Das Batterieladegerät darf nicht in Kontakt mit leicht entflammbaren Oberflächen (z. B. Papier, Gewebe usw.) oder in der Nähe von Brennstoffen verwendet werden. Die Hitze des Batterieladegeräts könnte während des Ladevorgangs einen Brand verursachen.
- ACHTUNG Der Ladevorgang muss überwacht werden, um maximale Sicherheit zu gewährleisten. Das Batterieladegerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt lassen
- Das Batterieladegerät nach Beendigung des Ladevorgangs immer vom Netz trennen
- Das Batterieladegerät darf nur zum Aufladen der Lithium–Ionen–Batterien verwendet werden, die im Lieferumfang der Pumpe enthalten sind oder vom Hersteller als Ersatzteil geliefert werden. ACHTUNG: Bei der Verwendung von nicht kompatiblen, nicht wiederaufladbaren Batterien oder Batterien mit anderen als den vom Hersteller angegebenen Eigenschaften besteht Brand– oder Explosionsgefahr
- Der Anschluss an andere, nicht zum Lieferumfang gehörende Geräte ist verboten.
- Im Inneren des Batterieladegeräts befinden sich keine reparierbaren Teile. Bei Fehlfunktionen ist der Händler zu kontaktieren. Etwaige Kontrollen dürfen nur von qualifiziertem und befugtem Personal durchgeführt werden. Das Batterieladegerät niemals öffnen/manipulieren
- Das Batterieladegerät sauber halten
- Um die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, muss das Batterieladegerät immer vom Netz getrennt werden, bevor die Pumpe bedient, gereinigt oder gewartet wird.
- Um die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, dürfen die nicht isolierten Teile des Verbinders, des Steckers und der Batteriepole nicht berührt werden
- Die unsachgemäße Verwendung des Batterieladegeräts und die Nichtbeachtung dieses Handbuchs können den durch das Gerät gebotenen Schutz beeinträchtigen

BETRIEBSANLEITUNG

- Die technischen Eigenschaften werden auf dem am Batterieladegerät angebrachten Etikett angegeben
- Zum Anschließen und Trennen des Batterieladegeräts ist folgende Reihenfolge zu beachten Anschluss: 1Den Verbinder an die Pumpe anschließen – 2Den Stecker an die Steckdose anschließen. Trennen: 1Stecker von der Steckdose abziehen –2Verbinder von der Pumpe abziehen
- Leuchtanzeiger: Rote LED= Ladevorgang; grüne LED= Standby oder Ladevorgang beendet
- Wenn der Ladevorgang nicht innerhalb von 4 Stunden abgeschlossen ist, muss das Batterieladegerät abgetrennt und der Händler kontaktiert werden. Das Überladen der Batterien, indem sie länger als nötig am Batterieladegerät angeschlossen bleiben, kann zu Schäden an der Batterie und dem Ladegerät führen
- Werden während des Betriebs Störungen festgestellt, ist das Batterieladegerät vom Netz und von der Pumpe zu trennen und der Händler zu kontaktieren

CZ

UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA NABÍJEČKY BATERIÍ DODÁVANÁ S MODELEM ELEKTRICKÝCH ČERPADEL: **Electra 8 – Electra 16 – Lithium 8 – Lithium 12**

VAROVÁNÍ

- Před samotným použitím nabíječky baterií si přečtěte a pečlivě dodržujte pokyny obsažené v této uživatelské příručce. Je zakázáno používat nabíječku k jiným účelům, než je uvedeno v návodu
- Je přísně zakázáno dětem, osobám, které nebyly dostatečně informovány, a osobám s kognitivními potížemi používat výrobek bez dozoru dospělé osoby, která je si vědoma správného používání nabíječky baterií.
- Nebezpečné situace mohou být způsobeny lidmi, zvířaty, nebo materiály, přítomnými v okolním prostředí
- Používejte pouze zdroje napájení se jmenovitým napětím mezi 110–240 V AC a frekvencí mezi 50–60 HZ
- Před použitím pečlivě zkontrolujte kabely, zástrčku a konektor. V případě zjištění závad, nebo opotřebení nabíječku nepoužívejte
- Nabíječka baterií dodávaná jako součást čerpadla byla navržena pro použití v interiéru s teplotami prostředí v rozmezí 0–40°C. Používejte nabíječku na suchých a bezpečných místech a vyhněte se kontaktu s vodou, jinými kapalinami, plyny, výpary, kouřem a vibracemi
- Nepoužívejte nabíječku baterií ve výbušném prostředí
- Nepoužívejte nabíječku baterií v kontaktu se snadno hořlavými povrchy (například papír, látky atd.) nebo v blízkosti hořlavých materiálů. Teplo z nabíječky během nabíjení může způsobit požár
- POZOR: Proces dobíjení musí být monitorován, aby byla zajištěna nejvyšší úroveň bezpečnosti. Nikdy nenechávejte nabíječku bez dozoru, pokud je v provozu
- Po dokončení nabíjení vždy odpojte nabíječku ze sítě
- Nabíječka baterií se smí používat pouze k nabíjení lithium–iontových baterií dodávaných s čerpadlem, nebo dodávaných jako náhradní kus od výrobce. POZOR: použití s nekompatibilními, nedobíjecími bateriemi a s jinými vlastnostmi, než jaké stanoví výrobce, může způsobit nebezpečí požáru nebo výbuchu
- Připojení k jinému zařízení, které není součástí dodávky, je zakázáno
- Uvnitř nabíječky nejsou žádné opravitelné díly. V případě poruchy kontaktujte prodejce. Jakékoli kontroly smí provádět pouze kvalifikovaný a oprávněný personál. Nikdy neotevírejte/nemanipulujte s nabíječkou baterií
- Udržujte nabíječku v čistotě
- Abyste předešli riziku úrazu elektrickým proudem, vždy odpojte nabíječku baterií od sítě před jakoukoli činností: používáním, čištěním nebo údržbou čerpadla
- Abyste předešli riziku úrazu elektrickým proudem, nedotýkejte se neizolovaných částí konektoru, zástrčky a svorek baterie
- Používání nabíječky baterií nesprávným způsobem a nerespektování obsahu této příručky může ohrozit ochrannou funkci poskytovanou zařízením

UŽIVAVTELSKÉ POKYNY – POUŽITÍ

- Technické vlastnosti jsou uvedeny na štítku, který je aplikován na nabíječce baterií
- Chcete–li připojit/odpojit nabíječku baterií, postupujte podle níže uvedeného pořadí – Připojení: 1 zapojte konektor do čerpadla – 2 zapojte zástrčku do elektrické zásuvky. Odpojení: 1 vyjměte zástrčku z elektrické zásuvky –2 odpojte konektor od čerpadla
- Kontrolka: červená LED = nabíjení; Zelená LED = pohotovostní režim nebo nabíjení dokončeno
- Pokud nabíjení není dokončeno do 4 hodin, odpojte nabíječku a kontaktujte svého prodejce. Přebíjení baterií tím, že je necháte připojené k nabíječce déle, než je nutné, může způsobit poškození baterie a nabíječky
- V případě, že během používání zjistíte jakékoli anomálie, odpojte nabíječku baterií od sítě a od čerpadla a kontaktujte svého prodejce.

RS

PRIRUČNIK ZA UPOTREBU PUNJAČA ZA BATERIJE KOJI SE ISPORUČUJE SA ELEKTRIČNIM PUMPAMA MODELA: **Electra 8 – Electra 16 – Lithium 8 – Lithium 12**

UPOZORENJA

- Pre upotrebe punjača za baterije, pročitajte i strogo se pridržavajte uputstava sadržanih u ovom priručniku za upotrebu. Zabranjeno je koristiti punjač za baterije za bilo koju drugu svrhu osim one koja je navedena.
- Strogo je zabranjeno dozvoliti deci, osobama koje nisu adekvatno informisane i osobama sa kognitivnim teškoćama da koriste proizvod bez nadzora odrasle osobe koja je svesna pravilnog korišćenja punjača za baterije.
- Ljudi, životinje ili materijali prisutni u okruženju mogu izazvati opasne situacije.
- Koriatite samo izvore napajanja sa nominalnim naponom od 110 do 240 V AC (naizmenične struje) i frekvencijom od 50 do 60 HZ.
- Pre upotrebe, pažljivo proverite kablove, utikač i konektor. U slučaju da otkrijete nepravilnosti ili habanje, nemojte koristiti punjač za baterije.
- Punjač za baterije isporučen sa pumpom je dizajniran za upotrebu u zatvorenom prostoru, na temperaturama od 0 do 40 °C. Koristite punjač na suvim, bezbednim mestima i izbegavajte kontakt sa vodom, drugim tečnostima, gasovima, parama, isparenjima i vibracijama.
- Nemojte koristiti punjač za baterije u okruženjima sa eksplozivnom atmosferom.
- Nemojte koristiti punjač baterija u kontaktu sa lako zapaljivim površinama (na primer, papir, tkanine, itd.) ili u blizini zapaljivih materija. Toplota punjača za baterije tokom punjenja može izazvati požar.
- PAŽNJA: rad punjenja mora da se nadgleda kako bi se obezbedio najviši nivo bezbednosti. Nikada ne ostavljajte punjač za baterije bez nadzora dok je u radu.
- Uvek isključite punjač za baterije iz električne mreže nakon punjenja
- Punjač za baterije se sme koristiti samo za punjenje litijum–jonskih baterija koje su isporučene sa pumpom ili koje je proizvođač isporučio kao rezervne. PAŽNJA: upotreba sa nekompatibilnim baterijama koje se ne mogu puniti i sa drugačijim karakteristikama od onih koje je predvideo proizvođač može izazvati rizik od požara ili eksplozije.
- Zabranjeno je povezivanje sa drugom opremom koja nije isporučena.
- U punjaču za baterije nema delova koji se mogu servisirati. U slučaju kvara, kontaktirajte prodavca. Sve provere sme da obavlja samo kvalifikovano i ovlašćeno osoblje. Nikada ne otvarajte/neovlašćeno izmenjujte punjač za baterije.
- Održavajte punjač za baterije čistim.
- Da biste eliminisali rizik od strujnog udara, uvek isključite punjač za baterije iz električne mreže pre bilo kakve radnje: upotrebe, čišćenja ili održavanja pumpe.
- Da biste izbegli rizik od strujnog udara, ne dodirujte neizolovane delove konektora, utikača i terminala baterije.
- Korišćenje punjača za baterije na neodgovarajući način i nepoštovanje ovog priručnika može nepovoljno uticati na zaštitu koju pruža oprema.

UPUTSTVA–UPOTREBA

- Tehničke se karakteristike navode na nalepnici na punjaču za baterije.
- Da biste priključili/odspojili punjač za baterije sledite dole navedeni redosled. Priključivanje: 1priključite konektor na pumpu – 2utaknite utikač u električnu utičnicu. Odspajanje: 1izvucite utikač iz strujne utičnice –2odspojite konektor sa pumpe
- Svetlosni indikator: crvena LED svetleća dioda= punjenje; zelena LED svetleća dioda= pripravnost ili završeno punjenje
- Ako se punjenje ne završi u roku od 4 sata, isključite punjač za baterije i obratite se svom prodavcu. Prekomerno punjenje baterija na način da se ostave priključene na punjač duže nego što je potrebno može dovesti do oštećenja baterije i punjača za baterije.
- U slučaju da se tokom upotrebe otkriju anomalije, isključite punjač za baterije iz mreže i iz pumpe i obratite se svom prodavcu.

NO

BRUKERVEILEDNING FOR BATTERILADER SOM FØLGER MED ELEKTRISKE PUMPER MODELL: **Electra 8 – Electra 16 – Lithium 8 – Lithium 12**

ADVARSLER

- Før du bruker batteriladeren må du lese og følge instruksjonene i denne brukerveiledningen grundig. Det er forbudt å bruke batteriladeren til noen andre formål enn dem som er spesifisert
- Det er strengt forbudt å la barn, andre personer som ikke har fått tilstrekkelig informasjon, og personer med kognitive vanskeligheter bruke produktet uten at de overvåkes av en voksen som har kjennskap til korrekt bruk av batteriladeren
- Farlige situasjoner kan forårsakes av personer, dyr eller materialer som finnes i miljøet rundt
- Bruk kun strømkilder med en nominell spenning på mellom 110–240 V AC og frekvens på mellom 50–60 HZ
- Før bruk må du kontrollere kablene, kontakten og konnektoren grundig. Hvis du skulle avdekke defekter eller slitasje må du ikke bruke batteriladeren
- Batteriladeren som følger med pumpen er laget for å brukes innendørs ved en temperatur på mellom 0–40°C. Bruk batteriladeren på tørre og sikre steder og unngå kontakt med vann, andre væsker, gass, damp og vibrasjoner
- Ikke bruk batteriladeren i potensielt eksplosive miljøer
- Ikke bruk batteriladeren i kontakt med lett brennbare overflater (eksempel papir, stoff, osv.) eller i nærheten av brennbare stoffer. Varmen som genereres av batteriladeren under ladingen vil kunne føre til brann
- OBS: Ladeoperasjonen må overvåkes for å garantere et maksimalt sikkerhetsnivå. Etterlat aldri batteriladeren uten oppsyn mens den er i funksjon
- Koble alltid batteriladeren fra strømnettet når ladingen er over
- Batteriladeren må bare brukes til å lade litium–ione–batteriene som følger med pumpen eller som leveres som reservedeler av produsenten. ADVARSEL: Bruk av ikke kompatible batterier, batterier som ikke kan lades opp eller som har andre egenskaper enn dem som er forutsatt av produsenten vil kunne føre til fare for brann eller eksplosjon
- Det er forbudt å koble til andre apparater som ikke hører til
- Det er ingen deler som kan repareres inne i batteriet. Ta kontakt med forhandleren hvis laderen ikke fungerer skikkelig. Eventuelle kontroller må bare utføres av kvalifisert og uautorisert personale. Du må aldri åpne eller tukle med batteriladeren
- Hold batteriladeren ren
- For å fjerne faren for elektrisk støt må du alltid koble batteriet fra nettet før du utfører en hvilken som helst handling: bruk, rengjøring eller vedlikehold av pumpen
- For å unngå faren for elektrisk støt må du ikke ta på de uisolerte delene av konnektoren, støpselet og klemmene på batteriet
- Upassende bruk av batteriladeren eller bruk som strider med denne veiledningen vil kunne sette beskyttelsen som apparatet er utstyrt med i fare

BRUKSANVISNING

- De tekniske egenskapene er angitt på etiketten som er påført batteriladeren
- Følg rekkefølgen under for å koble til/fra

Tilkobling: 1 koble konnektoren til pumpen – 2 koble støpselet til stikkontakten.
Frakobling: 1 koble støpselet fra stikkontakten – 2 koble konnektoren fra pumpen

- Lysindikator: LED rød= lader; LED grønn = standby eller lading avsluttet
- Hvis ladingen ikke er fullført innen 4 timer kobler du fra batteriladeren og henvender deg til forhandleren. Å lade batteriene for mye ved å la dem være koblet til batteriladeren over lengre tid enn det som er nødvendig vil kunne forårsake skader på batteriet og på batteriladeren
- Hvis det avdekkes uregelmessigheter under bruk må du koble batteriladeren fra strømnettet og fra pumpen og henvende deg til forhandleren

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI ŁADOWARKI DO AKUMULATORÓW DOSTARCZANA Z MODELAMI POMP ELEKTRYCZNYCH: **Electra 8 – Electra 16 – Lithium 8 – Lithium 12**

OSTRZEŻENIA

- Przed użyciem ładowarki przeczytać i ściśle przestrzegać zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. Zabrania się używania ładowarki do innych celów niż określone
- Surowo zabrania się używania produktu przez dzieci, osoby niedoinformowane oraz osoby z trudnościami poznawczymi bez nadzoru osoby dorosłej świadomej prawidłowego użytkowania ładowarki
- Niebezpieczne sytuacje mogą być spowodowane przez ludzi, zwierzęta lub materiały obecne w otaczającym środowisku
- Używać tylko źródeł zasilania o napięciu znamionowym między 110–240 V AC i częstotliwości między 50–60 Hz
- Przed użyciem sprawdzić dokładnie kable, wtyczkę i złącze. W przypadku stwierdzenia ich uszkodzenia lub zużycia, nie korzystać z ładowarki
- Ładowarka dostarczona z pompą została zaprojektowana do użytku w pomieszczeniach, w temperaturach od 0 do 40°C. Używać ładowarki w suchych, bezpiecznych miejscach i unikać kontaktu z wodą, innymi płynami, gazami, parą, oparami i drganiami
- Nie używać ładowarki w środowisku wybuchowym
- Nie używać ładowarki w kontakcie z łatwopalnymi powierzchniami (takimi jak papier, tkaniny itp.) ani w pobliżu materiałów łatwopalnych. Ciepło emitowane przez ładowarkę podczas ładowania może spowodować pożar
- UWAGA: Czynność ładowania powinna być monitorowana, aby zapewnić najwyższy poziom bezpieczeństwa. Nigdy nie pozostawiać działającej ładowarki bez nadzoru
- Po zakończeniu ładowania odłączyć zawsze ładowarkę od sieci
- Ładowarka może być używana wyłącznie do ładowania akumulatorów litowo–jonowych dostarczonych z pompą lub dostarczonych jako części zamienne przez producenta. UWAGA: używanie z niekompatybilnymi, jednorazowymi akumulatorami i o innych parametrach niż podane przez producenta może powodować zagrożenie pożarem lub wybuchem
- Zabronione jest podłączanie do innych urządzeń, które nie wchodzą w skład zestawu
- Wewnątrz ładowarki nie ma żadnych części podlegających serwisowaniu. W przypadku nieprawidłowego działania ładowarki skontaktować się ze sprzedawcą. Wszelkie kontrole mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany i upoważniony personel. Nie otwierać/nie naruszać ładowarki
- Utrzymywać ładowarkę w czystości
- Aby wyeliminować ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zawsze odłączać ładowarkę od sieci przed przystąpieniem do jakiejkolwiek czynności: użyciem, czyszczeniem czy konserwacją pompy
- Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, nie należy dotykać nieizolowanych części złącza, wtyczki i zacisków akumulatora
- Używanie ładowarki w niewłaściwy sposób i nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji może naruszyć ochronę zapewnianą przez sprzęt

INSTRUKCJA OBSŁUGI

- Parametry techniczne podane są na etykiecie umieszczonej na ładowarce
- Aby podłączyć/odłączyć ładowarkę, przestrzegać następującej kolejności

Podłączenie: 1podłączyć złącze do pompy – 2podłączyć wtyczkę do gniazda elektrycznego.
Odłączenie: 1odłączyć wtyczkę od gniazda elektrycznego –2odłączyć złącze od pompy

- Wskaźnik świetlny: Czerwona dioda LED= ładowanie; zielona dioda LED= standby lub ładowanie zakończone
- Jeśli ładowanie nie zakończy się w ciągu 4 godzin, odłączyć ładowarkę i skontaktować się ze sprzedawcą. Przeładowanie akumulatorów poprzez pozostawienie ich podłączonych do ładowarki na dłużej niż to konieczne może spowodować uszkodzenie akumulatora i ładowarki
- W przypadku wykrycia nieprawidłowości podczas użytkowania należy odłączyć ładowarkę od sieci i od pompy oraz skontaktować się ze sprzedawcą.

ES

MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL CARGADOR DE BATERÍA SUMINISTRADO CON LAS BOMBAS ELÉCTRICAS MODELO: **Electra 8 – Electra 16 – Lithium 8 – Lithium 12**

ADVERTENCIAS

- Antes de utilizar el cargador de batería, lea y siga atentamente las instrucciones de este manual de instrucciones. Está prohibido usar el cargador de batería para cualquier otro propósito que no sea el especificado
- Está estrictamente prohibido permitir que los niños, las personas que no han sido adecuadamente informadas y las personas con discapacidad cognitiva usen el producto sin la supervisión de un adulto consciente del correcto uso del cargador de batería
- Situaciones peligrosas pueden ser causadas por personas, animales o materiales presentes en el entorno
- Utilice solo fuentes de alimentación eléctrica con una tensión nominal de 110–240 V AC y una frecuencia de 50–60 HZ
- Antes de su uso, comprobar cuidadosamente los cables, el enchufe y el conector. Si detecta algún defecto o desgaste, no utilice el cargador de batería
- El cargador de batería suministrado con la bomba está diseñado para su uso en interiores, con temperaturas entre 0–40°C. Utilice el cargador en lugares secos, seguros y evite el contacto con agua, otros líquidos, gases, vapores, humos y vibraciones
- No utilice el cargador de batería en ambientes con atmósferas explosivas
- No utilice el cargador de batería en contacto con superficies fácilmente inflamables (por ejemplo: papel, tejidos, etc.) o cerca de combustibles. El calor del cargador de batería durante la recarga podría provocar un incendio
- ATENCIÓN: La operación de recarga debe supervisarse para garantizar el más alto nivel de seguridad. Nunca deje el cargador de batería sin supervisión durante su funcionamiento
- Desconecte siempre el cargador de batería de la red al finalizar la recarga
- El cargador de batería sólo debe utilizarse para cargar las baterías de iones de litio suministradas con la bomba o suministradas como repuesto por el fabricante. ADVERTENCIA: Su uso con baterías no compatibles, no recargables y con características diferentes de las previstas por el fabricante puede generar riesgo de incendio o explosión
- Está prohibida la conexión a otros aparatos no suministrados
- No existen partes reparables dentro del cargador de batería. En caso de mal funcionamiento, póngase en contacto con el distribuidor. Los controles solo podrán ser realizados por personal cualificado y autorizado. Nunca abra/manipule el cargador de batería
- Mantenga el cargador de batería limpio
- Para evitar todo riesgo de descarga eléctrica, desconecte siempre el cargador de batería de la red antes de cualquier acción: uso, limpieza o mantenimiento de la bomba
- Para evitar todo riesgo de sacudida eléctrica, no toque las partes no aisladas del conector, el enchufe ni los terminales de la batería
- El uso incorrecto del cargador de batería y el incumplimiento de este manual pueden comprometer la protección suministrada con el equipo

INSTRUCCIONES DE USO

- Las características técnicas se indican en la etiqueta presente en el cargador de batería
- Para conectar/desconectar el cargador de batería, respetar la siguiente secuencia

Conexión: 1conectar el conector a la bomba – 2conectar el enchufe a la toma de corriente.
Desconexión: 1desconectar el enchufe de la toma de corriente –2desconectar el conector de la bomba

- Indicador luminoso: LED rojo= en carga; LED verde= en standby o carga terminada
- Si la carga no se completa en 4 horas, desconectar el cargador de baterías y ponerse en contacto con el distribuidor. Sobrecargar la batería dejándola conectada al cargador de batería durante más tiempo del necesario, puede causar daños a la batería y al cargador de batería.
- Si se detectan anomalías durante el uso, desconectar el cargador de batería de la red eléctrica y de la bomba y ponerse en contacto con el distribuidor

BG

РЪКОВОДСТВО ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО КЪМ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ПОМПИ, МОДЕЛ: **Electra 8 – Electra 16 – Lithium 8 – Lithium 12**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Преди да използвате зарядното устройство, прочетете и стриктно се придържайте към инструкциите в настоящето ръководство. Забранено е използването на зарядното за други цели, освен посоченото тук.
- Строго забранено е разрешаването на деца, лица, които не са достатъчно информирани, или лица с ограничени когнитивни способности, да използват продукта без контрола на възрастен, запознат с правилното използване на зарядното устройство.
- Опасни ситуации могат да бъдат създадени от хора, животни, или материали в обкръжаващото пространство.
- Използвайте единствено източници на електрическа енергия с номинално напрежение 110–240 V AC и честота 50–60 HZ.
- Преди използване, внимателно проверете кабелите, контакта и конектора. В случай, че откриете дефект, или износване, не използвайте зарядното.
- Зарядното устройство към помпата е проектирано за използване във вътрешни помещения, при температура между 0°C и 40°C. Използвайте зарядното устройство на сухо и сигурно място, избягвайте контакт с вода, други течности, газ, пара, пушек и вибрации.
- Не използвайте зарядното в помещения с експлозивни атмосфери.
- Не използвайте устройството в контакт с лесно запалими повърхности (например хартия, плат и т.н.), или в близост до запалителни течности. Топлината, излъчвана от зарядното по време на зареждане, може да предизвика пожар.
- ВНИМАНИЕ: Зареждането трябва да бъде контролирано, за да се осигури максимално ниво на сигурност. Никога не оставяйте без надзор зарядното устройство по време на неговата работа.
- Винаги изключвайте зарядното от мрежата, когато приключите със зареждането.
- Зарядното устройство трябва да бъде използвано единствено за зареждане на литиево йонни батерии, доставени с помпата, или сменени от производителя. ВНИМАНИЕ: използването му с несъвместими батерии, неакумулаторни и с различни от предвидените от производителя характеристики, може да създаде риск от пожар, или експлозия.
- Забранено е свързването му към други устройства.
- Няма подлежащи на ремонт части в зарядното устройство. При недобра работа се свърже с търговеца. Евентуални проверки могат да бъдат извършвани единствено от квалифицирани и оторизирани лица. Никога не отваряйте/манипулирайте зарядното.
- Поддържайте устройството чисто.
- С цел да избегнете риска от електрически шок, изключвайте винаги зарядното устройство от мрежата преди всяко действие: ползване, почистване, или поддръжка на помпата.
- За да избегнете риска от електрически удар, не пипайте неизолираните части на конектора, щепсела и крайните части на батерията.
- Използването на зарядното устройство по неправилен начин и при неспазване на инструкциите от настоящето ръководство, може да наруши защитата на апарата.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЛЗВАНЕ

- Техническите характеристики са посочени на етикета върху зарядното устройството
- За да свържете/разкачите зарядното, спазвате следната последователност

Свързване: 1. свържете конектора към помпата – 2. свържете щепсела към електрическия контакт.

Разкачване: 1. разкачете щепсела от електрическия контакт – 2. разкачете конектора от помпата.

- Светлинен индикатор: Червен светодиод = в процес на зареждане; Зелен светодиод = режим на готовност, или приключило зареждане.
- Когато зареждането не завърши до 4 часа, изключете зарядното устройство и се обърнете към търговеца. Ако претоварвате батериите, като ги зареждате за твърде дълъг от нужното период, може да повреди батерията, или зарядното устройство.
- При аномалии, открити по време на употреба, изключете зарядното от мрежата и от помпата и се обърнете към търговеца, от който сте го закупили.

FI

SÄHKÖPUMPPUMALLIN MUKANA TOIMITETTAVAN AKKULATURIN KÄYTTÖOPAS: **Electra 8 – Electra 16 – Lithium 8 – Lithium 12**

VAROITUKSIA:

- Ennen kuin käytät akkulaturia, lue ja noudata tämän käyttöoppaan ohjeita huolellisesti. Akkulaturin käyttö muuhun kuin määritettyyn tarkoitukseen on kielletty.
- On ehdottomasti kiellettyä antaa lasten, henkilöiden, joille ei ole annettu asianmukaista tietoa, ja henkilöiden, joilla on kognitiivisia vaikeuksia, käyttää tuotetta ilman sellaisen aikuisen valvontaa, joka on tietoinen akkulaturin oikeasta käytöstä.
- Vaarallisia tilanteita voivat aiheuttaa ihmiset, eläimet tai ympäristössä olevat materiaalit.
- Käytä vain virtalähteitä, joiden nimellisjännite on 110–240 V AC ja taajuus 50–60 HZ.
- Tarkista kaapelit, pistoke ja liitin huolellisesti ennen käyttöä. Jos havaitset vikoja tai kulumista, älä käytä akkulaturia.
- Pumpun mukana toimitettu akkulaturi on suunniteltu sisäkäyttöön, kun lämpötila on 0–40 °C. Käytä akkulaturia kuivassa, turvallisessa paikassa ja vältä kosketusta veden, muiden nesteiden, kaasujen, höyryjen, savujen ja tärinän kanssa
- Älä käytä akkulaturia ympäristöissä, joissa on räjähdysvaarallisia ilmaseoksia.
- Älä käytä akkulaturia kosketuksissa helposti syttyvien pintojen (esim. paperi, tekstiilit jne.) kanssa tai palavien aineiden läheisyydessä. Akkulaturin kuumuus latauksen aikana voi aiheuttaa tulipalon
- VAROITUS: Lataustoimintaa on valvottava, jotta voidaan varmistaa korkein mahdollinen turvallisuustaso. Älä koskaan jätä akkulaturia ilman valvontaa sen käytön aikana.
- Irrota akkulaturi sähköverkosta aina, kun lataus on päättynyt.
- Akkulaturia saa käyttää vain pumpun mukana toimitettujen tai valmistajan varaosina toimittamien litiumioniakkujen lataamiseen. VAROITUS: Yhteensopimattomien, ei–ladattavien tai ominaisuuksiltaan muiden kuin valmistajan määrittelemien akkujen käyttö voi aiheuttaa tulipalo– tai räjähdysvaaran.
- Kytkentä muihin kuin mukana toimitettuihin laitteisiin on kielletty
- Akkulaturin sisällä ei ole huollettavia osia. Toimintahäiriön sattuessa ota yhteys jälleenmyyjään. Tarkastuksia saa tehdä vain pätevä ja valtuutettu henkilökunta. Älä koskaan avaa tai peukaloi akkulaturia
- Pidä akkulaturi puhtaana
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi irrota akkulaturi aina sähköverkosta ennen seuraavia toimenpiteitä: pumpun käyttö, puhdistus tai huolto.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä koske liittimen, pistokkeen ja akun napojen eristämättömiin osiin.
- Akkulaturin käyttäminen väärällä tavalla ja tämän käyttöoppaan noudattamatta jättäminen voi vaarantaa laitteen tarjoaman suojan.

KÄYTTÖOHJEET

- Tekniset ominaisuudet löytyvät akkulaturiin kiinnitetystä etiketistä.
- Akkulaturin liitäntä/irrottaminen tapahtuu seuraavassa järjestyksessä

Liitäntä: 1liitä pistoke pumppuun – 2liitä pistoke pistorasiaan. Irrottaminen: 1irrota pistoke pistorasiasta –2irrota liitin pumpusta.

- Merkkivalo: Punainen LED = lataus; vihreä LED = valmiustila tai lataus päättynyt.
- Jos lataus ei ole valmis 4 tunnin kuluessa, irrota akkulaturi ja ota yhteys jälleenmyyjään. Akkujen ylilataaminen jättämällä ne kytkettynä akkulaturiin pidemmäksi aikaa kuin on tarpeen voi vahingoittaa akkua ja laturia.
- Jos käytön aikana havaitaan vikoja, irrota akkulaturi sähköverkosta ja pumpusta ja ota yhteys jälleenmyyjään

GR

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ ΜΕ ΤΙΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΑΝΤΛΙΕΣ ΜΟΝΤΕΛΟ: **Electra 8 – Electra 16 – Lithium 8 – Lithium 12**

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Πριν χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή μπαταρίας, διαβάστε και ακολουθήστε αυστηρά τις οδηγίες που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης. Απαγορεύεται η χρήση του φορτιστή μπαταρίας για οποιονδήποτε άλλο σκοπό διαφορετικό από αυτόν που προσδιορίζεται
- Απαγορεύεται αυστηρά σε παιδιά, σε άτομα που δεν έχουν την κατάλληλη πληροφόρηση και σε άτομα με γνωσιακές δυσκολίες η χρήση του προϊόντος χωρίς την επίβλεψη ενός ενηλίκου που γνωρίζει τη σωστή χρήση του φορτιστή μπαταρίας
- Επικίνδυνες καταστάσεις μπορούν να προκληθούν από άτομα, ζώα ή υλικά που υπάρχουν στο γύρω περιβάλλον
- Χρησιμοποιήστε μόνο πηγές ηλεκτρικής τροφοδοσίας με ονομαστική τάση που περιλαμβάνεται μεταξύ 110–240 VAC και συχνότητα συμπεριλαμβανόμενη μεταξύ 50–60HZ
- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε με προσοχή καλώδια, βύσμα και συνδετήρα. Σε περίπτωση που εντοπιστεί ελαττωματικότητα ή φθορά, μην χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή μπαταρίας
- Ο φορτιστής μπαταρίας που παρέχεται με την αντλία έχει κατασκευαστεί για χρήση σε εσωτερικούς χώρους, με θερμοκρασίες περιλαμβανόμενες μεταξύ 0–40°C. Χρησιμοποιήστε τον φορτιστή μπαταρίας σε ξηρούς, ασφαλείς χώρους και αποφύγετε την επαφή με νερό, άλλα υγρά, αέρια, ατμούς, αναθυμιάσεις και κραδασμούς
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μπαταρίας σε χώρους με εκρηκτικές ατμόσφαιρες
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μπαταρίας σε επαφή με πολύ εύφλεκτες επιφάνειες (για παράδειγμα, χαρτί, υφάσματα, κλπ.) ή κοντά σε καύσιμα. Η θερμότητα του φορτιστή μπαταρίας κατά την επαναφόρτιση θα μπορούσε να προκαλέσει πυρκαγιά
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ενέργεια επαναφόρτισης πρέπει να παρακολουθείται για να εξασφαλιστεί το μέγιστο επίπεδο ασφάλειας. Μην αφήνετε ποτέ αφύλακτο τον φορτιστή μπαταρίας κατά τη λειτουργία του
- Αποσυνδέετε πάντα τον φορτιστή μπαταρίας από το ηλεκτρικό δίκτυο στο τέλος της επαναφόρτισης
- Ο φορτιστής μπαταρίας πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τη φόρτιση των μπαταριών ιόντων λιθίου που παρέχονται με την αντλία ή ως ανταλλακτικό από τον κατασκευαστή. ΠΡΟΣΟΧΗ: η χρήση με μη συμβατές, μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και με διαφορετικά χαρακτηριστικά από αυτά που προβλέπονται από τον κατασκευαστή μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης
- Απαγορεύεται η σύνδεση με άλλους εξοπλισμούς που δεν παρέχονται
- Δεν υπάρχουν μέρη που μπορούν να επισκευαστούν στο εσωτερικό του φορτιστή μπαταρίας. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας επικοινωνήστε με τον πωλητή. Ενδεχόμενοι έλεγχοι μπορούν να εκτελούνται μόνο από διαπιστευμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Μην ανοίγετε/παραβιάζετε ποτέ τον φορτιστή μπαταρίας.
- Διατηρείτε καθαρό τον φορτιστή μπαταρίας
- Για να εξαλείψετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας να αποσυνδέετε πάντα τον φορτιστή μπαταρίας από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν από οποιαδήποτε ενέργεια: χρήση, καθαρισμό ή συντήρηση της αντλίας
- Προς αποφυγή του κινδύνου ηλεκτροπληξίας, μην αγγίζετε τα μη μονωμένα μέρη του συνδετήρα, του βύσματος και των τερματικών της μπαταρίας
- Η χρήση του φορτιστή μπαταρίας με ανάρμοστο τρόπο και μη ακολουθώντας το παρόν εγχειρίδιο μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την προστασία που παρέχεται από τον εξοπλισμό

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Τα τεχνικά χαρακτηριστικά αναφέρονται στην ετικέτα που είναι τοποθετημένη στον φορτιστή μπαταρίας
- Για να συνδέσετε/αποσυνδέσετε τον φορτιστή μπαταρίας ακολουθήστε την παρακάτω σειρά Σύνδεση: 1 συνδέστε τον συνδετήρα στην αντλία – 2 συνδέστε το βύσμα στην ηλεκτρική πρίζα. Αποσύνδεση: 1 αποσυνδέστε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα –2 αποσυνδέστε τον συνδετήρα από την αντλία
- Φωτεινή ένδειξη: LED κόκκινο= σε κατάσταση φόρτισης· LED πράσινο= standby ή η φόρτιση ολοκληρώθηκε
- Εφόσον η φόρτιση δεν ολοκληρωθεί εντός 4 ωρών, αποσυνδέστε τον φορτιστή μπαταρίας και απευθυνθείτε στον πωλητή. Η υπερφόρτιση των μπαταριών αφήνοντάς τις συνδεδεμένες στον φορτιστή μπαταρίας για μεγαλύτερο χρόνο από τον απαραίτητο, μπορεί να προκαλέσει ζημιές στη μπαταρία και στον φορτιστή μπαταρίας
- Σε περίπτωση ανωμαλιών που παρουσιάζονται κατά τη χρήση, αποσυνδέστε τον φορτιστή μπαταρίας από το δίκτυο και από την αντλία και απευθυνθείτε στον πωλητή

PT

MANUAL DE USO DO CARREGADOR DE BATERIA FORNECIDO COM AS BOMBAS ELÉTRICAS MODELO: **Electra 8 – Electra 16 – Lithium 8 – Lithium 12**

AVISOS

- Antes de utilizar o carregador de bateria, leia e siga cuidadosamente as instruções contidas neste manual de uso. É proibido utilizar o carregador de bateria para qualquer outro fim que não seja o especificado
- É estritamente proibido permitir que crianças, pessoas que não tenham sido devidamente informadas e pessoas com dificuldades cognitivas utilizem o produto sem a supervisão de um adulto que esteja consciente da utilização correta do carregador de bateria
- As pessoas, animais ou materiais que se encontrem no ambiente circundante podem causar situações perigosas
- Utilize apenas fontes de alimentação elétrica com uma tensão nominal entre 110–240 V AC e frequência entre 50–60 HZ
- Antes de o utilizar, verifique cuidadosamente os cabos, ficha e conector. Se forem detetadas avarias ou desgaste, não utilize o carregador de bateria
- O carregador de bateria fornecido com a bomba é concebido para utilização em ambientes interiores, com temperaturas entre 0–40 °C. Utilize o carregador de bateria em locais secos e seguros e evite o contacto com água, outros líquidos, gases, vapores, fumos e vibrações
- Não utilize o carregador de bateria em ambientes com atmosferas explosivas
- Não utilize o carregador de bateria em contacto com superfícies facilmente inflamáveis (por exemplo, papel, tecidos, etc.) ou perto de combustíveis. O calor do carregador de bateria durante o carregamento pode causar um incêndio
- ATENÇÃO: A operação de carregamento deve ser monitorizada para garantir o nível máximo de segurança. Nunca deixe o carregador de bateria sem vigilância durante o seu funcionamento
- Desligue sempre o carregador de bateria da corrente quando o carregamento estiver completo
- O carregador de baterias só deve ser utilizado para carregar as baterias de iões de lítio fornecidas com a bomba ou fornecidas como peças sobresselentes pelo fabricante. ATENÇÃO: a utilização com baterias não compatíveis, não recarregáveis ou com características diferentes das especificadas pelo fabricante pode gerar um risco de incêndio ou explosão
- É proibida a ligação a outro equipamento não fornecido
- Não há peças reparáveis no interior do carregador de bateria. Em caso de avaria, contacte o seu revendedor. Qualquer verificação só pode ser efetuada por pessoal qualificado e autorizado. Nunca abra/adultere o carregador de bateria
- Mantenha o carregador de bateria limpo
- Para eliminar o risco de choque elétrico, desligue sempre o carregador de bateria da rede antes de qualquer ação: funcionamento, limpeza ou manutenção da bomba
- Para evitar o risco de choque elétrico, não toque nas partes não isoladas do conector, ficha e terminais da bateria
- A utilização do carregador de bateria de forma inadequada e o não cumprimento deste manual pode comprometer a proteção fornecida pelo equipamento

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- As características técnicas podem ser encontradas na etiqueta aplicada no carregador de bateria
- Para ligar/desligar o carregador de bateria, respeite a seguinte sequência

Ligar: 1 ligue o conector à bomba – 2 ligue a ficha à tomada elétrica. Desligar: 1 desligue a ficha da tomada elétrica – 2 desligue o conector da bomba

- Indicador luminoso: LED vermelho = a carregar; LED verde= standby ou carregamento terminado
- Se o carregamento não for concluído dentro de 4 horas, desligue o carregador de bateria e contacte o seu revendedor. A sobrecarga das baterias, deixando–as ligadas ao carregador de bateria durante mais tempo do que o necessário, pode causar danos na bateria e no carregador de bateria
- Se forem detetadas falhas durante a utilização, desligue o carregador de bateria da rede e da bomba e contacte o seu revendedor

RO

MANUAL DE UTILIZARE ÎNCĂRCĂTOR DE BATERII DIN DOTARE POMPE ELECTRICE MODEL: **Electra 8 – Electra 16 – Lithium 8 – Lithium 12**

ATENȚIONĂRI

- Înainte de a utiliza încărcătorul de baterii, citiți și urmați cu atenție instrucțiunile conținute în acest manual de utilizare. Este interzisă utilizarea încărcătorului de baterii în alt scop în afara celui specificat
- Este strict interzis să se permită copiilor, persoanelor care nu au fost informate corespunzător și persoanelor cu dificultăți cognitive să utilizeze produsul fără supravegherea unui adult la curent cu utilizarea corectă a încărcătorului de baterii.
- Situațiile periculoase pot fi cauzate de oameni, animale sau materiale prezente în mediul înconjurător
- Utilizați numai surse de alimentare cu tensiune nominală între 110–240V AC și frecvență între 50–60HZ
- Înainte de utilizare, verificați cu atenție cablurile, ștecherul și conectorul. În cazul detectării defectelor sau uzurii, nu utilizați încărcătorul
- Încărcătorul de baterii furnizat împreună cu pompa a fost proiectat pentru utilizare în interior, la temperaturi cuprinse între 0–40°C. Utilizați încărcătorul în locuri uscate și sigure și evitați contactul cu apa, alte lichide, gaze, vapori, fum și vibrații
- Nu utilizați încărcătorul de baterii în medii cu atmosfere explozive
- Nu utilizați încărcătorul de baterii în contact cu suprafețe ușor inflamabile (de exemplu, hârtie, țesături, etc.) sau în apropierea combustibililor. Căldura de la încărcător în timpul încărcării poate provoca un incendiu
- ATENȚIE: Operația de reîncărcare trebuie monitorizată pentru a asigura cel mai înalt nivel de siguranță. Nu lăsați niciodată încărcătorul nesupravegheat când este în funcțiune
- Deconectați întotdeauna încărcătorul de la rețea după încărcare
- Încărcătorul de baterii trebuie utilizat numai pentru a încărca bateriile litiu–ion furnizate împreună cu pompa sau furnizate ca piese de schimb de către producător. ATENȚIE: utilizarea cu baterii incompatibile, nereîncărcabile și cu caracteristici diferite față de cele prevăzute de producător poate genera risc de incendiu sau explozie
- Este interzisă conectarea la alte echipamente care nu sunt furnizate
- Nu există piese reparabile în interiorul încărcătorului. În cazul unei defecțiuni, contactați distribuitorul. Orice verificări pot fi efectuate numai de personal calificat și autorizat. Nu deschideți/modificați niciodată încărcătorul de baterii
- Păstrați încărcătorul curat
- Pentru a elimina riscul de electrocutare, deconectați întotdeauna încărcătorul de la rețea înainte de orice acțiune: utilizare, curățare sau întreținerea pompei.
- Pentru a evita riscul de electrocutare, nu atingeți părțile neizolate ale conectorului, ștecherului și bornelor bateriei
- Folosirea incorectă a încărcătorului de baterii și nerespectarea acestui manual poate compromite protecția asigurată de echipament

INSTRUCȚIUNI–UTILIZARE

- Caracteristicile tehnice sunt prezentate pe eticheta aplicată pe încărcătorul de baterii
- Pentru a conecta/deconecta încărcătorul de baterii, urmați secvența de mai jos

Conectare: 1conectați conectorul la pompă – 2conectați ștecherul la priza electrică. Deconectare: 1deconectați ștecherul de la priza electrică – 2deconectați conectorul de la pompă

- Indicator luminos: LED roșu = încărcare; LED verde = în așteptare sau încărcare terminată
- Dacă încărcarea nu este finalizată în 4 ore, deconectați încărcătorul și contactați distribuitorul. Supraîncărcarea bateriilor prin menținerea acestora conectate la încărcător mai mult decât este necesar poate cauza deteriorarea bateriilor și a încărcătorului
- În cazul detectării unor anomalii în timpul utilizării, deconectați încărcătorul de baterii de la rețea și de la pompă și contactați distribuitorul.